

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 556
Sitzung vom 27/06/2023
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des
Einvernehmungsprotokolls zwischen der
Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der
Universität Cattolica del Sacro Cuore für die
Errichtung des einstufigen
Laureatsstudienganges für Medizin und
Chirurgie (LM-41)

Oggetto:

Approvazione del Protocollo d'intesa tra la
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
e l'Università Cattolica del Sacro Cuore per
l'istituzione del corso magistrale a ciclo
unico in medicina e chirurgia (LM-41)

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Artikel 8 Absatz 2/bis des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 27. Jänner 2012, Nr. 19, in geltender Fassung, sieht folgendes vor: „Mit Verordnung, welche gemäß Artikel 17 Absatz 2 des Gesetzes Nr. 400 vom 23. August 1988, zu erlassen ist, werden, nach Anhörung des ANVUR, der Konferenz der italienischen Universitätsrektoren und des Nationalen Universitätsrates, die Verfahren für die Akkreditierung von Studiengängen festgelegt, die an bestehenden Universitätsstandorten eingerichtet werden sollen, in Übereinstimmung mit den Zielen der Vereinfachung der Verfahren und der Aufwertung der Effizienz der Universitäten. Mit Dekret des Ministers für Universitäten und Forschung, das spätestens am 15. April vor Beginn des akademischen Jahres erlassen wird, wird die Akkreditierung gewährt oder verweigert. Ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der in diesem Absatz genannten Verordnung werden die Absätze 3 bis 9 aufgehoben.“

Die Anlage 4 des Ministerialdekrets vom 25. März 2021, Nr. 289 („Allgemeine Richtlinien über die Programmierung der Universitäten 2021 – 2023 und Indikatoren für die periodische Bewertung der Ergebnisse“) sieht die Richtlinien für die Akkreditierung der Studiengänge und der Standorte für die Jahre 2021 – 2023 vor. Im Spezifischen, sieht es vor, dass „für die Akkreditierung von neuen Laureatsstudiengängen in Medizin und Chirurgie, [...] die positive Stellungnahme des Präsidenten der Region (bzw. des Landeshauptmanns) eingeholt werden muss, welcher diese abgibt, indem er die besonderen Bedingungen des regionalen (bzw. Landes-) Ausbildungsangebots und seiner Wechselwirkung mit der Gesundheitsversorgung und die mit dem Antragsteller konventionierten, akkreditierten privaten Einrichtungen bewertet hat, und die regionalen (bzw. Landes-) Einrichtungen, welche dem zu errichtenden Studiengang zur Verfügung gestellt werden sollen, angibt.“

Darüber hinaus sieht Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Ministerialdekretes Nr. 1154 vom 14. Oktober 2021, in geltender Fassung, vor, dass „[...] keine Akkreditierung neuer Universitätsstandorte erfolgen darf, es sei denn: [...] b) im Zusammenhang mit der Errichtung eines neuen dezentralen Standorts durch bereits akkreditierte Universitäten. Der entsprechende Vorschlag der Universität muss gleichzeitig mit dem Vorschlag für die am neuen Standort zu akkreditierenden

La Giunta Provinciale

Il comma 2/bis dell'articolo 8 del decreto legislativo 27 gennaio 2012, n.19, e successive modifiche, prevede il seguente: *“Con regolamento da adottarsi ai sensi dell'articolo 17, comma 2, della legge 23 agosto 1988, n. 400, sentiti l'ANVUR, la Conferenza dei rettori delle università italiane e il Consiglio universitario nazionale, sono definite le modalità di accreditamento dei corsi di studio da istituire presso sedi universitarie già esistenti, in coerenza con gli obiettivi di semplificazione delle procedure e di valorizzazione dell'efficienza delle università. Con decreto del Ministro dell'università e della ricerca, da adottarsi entro e non oltre la data del 15 aprile precedente all'avvio dell'anno accademico, è prevista la concessione o il diniego dell'accREDITAMENTO. A decorrere dalla data di entrata in vigore del regolamento di cui al presente comma, i commi 3 a 9 del presente articolo sono abrogati.”*

L'allegato 4 del decreto ministeriale 25 marzo 2021, n. 289 (*“Linee generali d'indirizzo della programmazione delle università 2021 – 2023 e indicatori per la valutazione periodica dei risultati”*), prevede le linee di indirizzo per l'accREDITAMENTO dei corsi di studio e delle sedi per il triennio 2021 – 2023. In particolare, prevede che *“per l'accREDITAMENTO dei nuovi corsi di laurea magistrale in medicina e chirurgia, [...], va acquisito il parere favorevole del Presidente della Regione (risp. del Presidente della Giunta Provinciale) che si esprime avendo valutato le specifiche condizioni dell'offerta formativa nel settore in ambito regionale (risp. provinciale) e la sua interazione con l'assistenza sanitaria, tenuto conto altresì delle strutture private accreditate in convenzione con il soggetto proponente e provvedendo direttamente a indicare le strutture di competenza regionale (risp. provinciale) da mettere a disposizione dell'istituendo corso di studi.”*

Inoltre, il comma 1, lettera b) dell'articolo 2 del decreto ministeriale 14 ottobre 2021, n. 1154, e successive modifiche e integrazioni, prevede che *“[...] non si dà luogo all'accREDITAMENTO di nuove sedi universitarie se non: [...] b) in correlazione all'Istituzione di una nuova sede decentrata da parte di Atenei già accreditati. La relativa proposta da parte dell'Ateneo deve essere formulata contestualmente a quella dei corsi da accreditare nella nuova sede. [...]”* Il

Studiengänge formuliert werden. [...]“. Zudem wird in obgenanntem Ministerialdekret als Voraussetzung für die Akkreditierung eines einstufigen Laureatsstudiengangs in Medizin und Chirurgie für 50 Studienplätze eine Anzahl von 18 Bezugsdozenten und -dozentinnen, davon mindestens 10 Professorinnen und Professoren in der ersten oder zweiten Ebene der Lehrbefähigung, eine angemessene Anzahl von technisch-administrativem Personal und die Verfügbarkeit von angemessenen Gebäudestrukturen und technischer Ausstattung für Lehre und Forschung (sechs Hörsäle, drei Labore, eine Bibliothek, eine Studentenmensa und ein Studentenwohnheim) angeführt.

Mit Dekret vom 01. Juli 2022, Nr. 1111, hat das Ministerium für Universität und Forschung die Studienplätze für die Immatrikulation in die einstufigen Laureatsstudiengängen in Medizin und Chirurgie für das nächste akademische Jahr 2022/2023 mit 14.740 Studienplätzen vorgesehen. Gemäß Artikel 6/ter des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, wurde für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol dieser Bedarf mit 300 Ärztinnen/Ärzten pro Jahr definiert. Dieser Bedarf wurde unter Bezug auf die Einwohnerzahl der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, die gemäß den Erhebungen des Landesinstitutes ASTAT vom 31.06.2022 535.774 Einwohner beträgt, festgelegt.

Artikel 18 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010, betreffend die *"Bestimmungen über die Organisation der Universitäten, das akademische Personal und die Rekrutierung sowie die Delegierung an die Regierung zur Steigerung der Qualität und Effizienz des Universitätssystems."* sieht vor, dass *„Die Kosten, die sich aus der Berufung von Professoren gemäß Absatz 1 und aus der Vergabe von Aufträgen gemäß Artikel 24 ergeben, können vollständig von anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen getragen werden, sofern Vereinbarungen über einen Betrag abgeschlossen werden, der nicht unter den Kosten für den Zeitraum von 15 Jahren für die in Artikel 24 Absatz 3 genannten Stellen für festangestellte Professoren und Forscher liegt.“*

Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, sieht vor, dass *„das Land mit Universitäten und anderen öffentlichen oder privaten Einrichtungen in Italien sowie in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union Vereinbarungen zur Finanzierung der ärztlichen Ausbildung sowie der Ausbildung in anderen*

menzionato decreto ministeriale richiede in più, ai fini dell'accreditamento di un corso di laurea a ciclo unico in Medicina e Chirurgia per 50 posti di formazione, un numero di 18 docenti di riferimento, di cui almeno 10 professoress e professori di prima o di seconda fascia, un'adeguata dotazione di personale tecnico amministrativo, la presenza di adeguate strutture edilizie e strumentali, didattiche e di ricerca (sei aule, tre laboratori, biblioteca, mensa per studenti e alloggi per studenti).

Il Ministero dell'Università e della Ricerca - con decreto n. 1111 del 1° luglio 2022 – ha definito in 14.740 i posti disponibili per le immatricolazioni ai corsi di laurea magistrale a ciclo unico di Medicina e Chirurgia per il prossimo anno accademico 2022/2023. A norma dell'articolo 6/ter del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche e integrazioni, per la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige questo fabbisogno è stato determinato in 300 medici all'anno. Questo fabbisogno è stato stabilito riferendosi al numero di abitanti della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige che secondo la rilevazione dell'Istituto provinciale di statistica ASTAT consta in 535.774 abitanti al 31/06/2022.

L'articolo 18, comma 3, della legge 30 dicembre 2010, Nr. 240, recante le *"Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario."*, prevede che *„Gli oneri derivanti dalla chiamata di professori di cui al comma 1 e dall'attribuzione dei contratti di cui all'articolo 24 possono essere a carico totale di altri soggetti pubblici e privati, previa stipula di convenzioni di importo non inferiore al costo quindicennale per i posti di professori di ruolo e di ricercatore di cui all'articolo 24, comma 3.“*

L'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, prevede che, *„la Provincia può stipulare convenzioni con università e altri organismi pubblici o privati italiani e di altri Stati membri dell'Unione europea per finanziare la formazione dei medici e delle altre professioni sanitarie“.*

Gesundheitsberufen abschließen kann.“

Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 30. September 2021, Nr. 830, „Grundsatzbeschluss über die Ausbildung in Medizin und Chirurgie“, die Errichtung eines einstufigen Laureatsstudienganges in Medicine and Surgery (LM-41) mit englischer Unterrichtssprache mit Beginn im akademischen Jahr 2022/2023 mit 50 Studienplätzen genehmigt und als Sitz für diesen die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ bestimmt wurde, welche mit der Organisation betraut wurde. Weiters wurden die Mitglieder des ständigen Tisches und die Aufgaben dieses Tisches festgelegt, der im beiliegenden Einvernehmensprotokoll als „ständiger Tisch für die interinstitutionelle Kooperation“ bezeichnet wird.

Daraufhin wurde mit Dekret des Landesrates vom 15. Oktober 2021, Nr. 19252, das Abkommen über die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore genehmigt. Es wurden unter anderem die Kosten für die Dozentinnen und Dozenten und dem Verwaltungspersonal bzw. die Verwaltungsdienste vorgemerkt, welche auf 2.927.051,00 Euro insgesamt geschätzt waren. Am 15. Oktober 2021 hat der Landesrat für Gesundheit das entsprechende Abkommen unterschrieben.

In Folge hat die Universität Cattolica del Sacro Cuore mit Schreiben vom 11. Jänner 2022 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol mitgeteilt, dass der Akademische Senat die Aktivierung eines Studienganges „Medicine and Surgery“ nicht genehmigt habe, weder für das Jahr 2022/2023 noch für das Jahr 2023/2024, da „die Ausgabenzweckbindung auf einen kürzeren Zeitraum als jenem eines Studienganges beschränkt war“.

Da weiterhin ein beiderseitiges Interesse an einem Studiengang in Medicine and Surgery in Bozen bestand, wurde am 22. Juli 2022 in einem Treffen zwischen dem Rektor der Universität Cattolica del Sacro Cuore, Prof. Franco Anelli und dem Landeshauptmann Arno Kompatscher, entschieden, alle dafür notwendigen Schritte für die Erreichung des Ziels der Errichtung eines Studiengangs in Medicine and Surgery in englischer Sprache, beginnend mit dem akademischen Jahr 2024/25, in die Wege zu leiten.

In Folge trafen sich am 29. September 2022 in

Constatato che, con deliberazione della Giunta provinciale 30 settembre 2021, n. 830, *“Deliberazione programmatica concernente la formazione in Medicina e Chirurgia”*, è stata approvata l'istituzione del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery (LM-41), erogato in lingua inglese con inizio nell'anno accademico 2022/2023 con 50 posti di studio ed è stata individuata come sede dello stesso la Scuola Provinciale Superiore di Sanità “Claudiana” che è stata incaricata dell'organizzazione. Inoltre, sono stati nominati i componenti di un tavolo permanente e fissati i concernenti compiti, che nel protocollo d'intesa allegato viene definito “tavolo permanente di cooperazione interistituzionale”.

Con decreto dell'assessore 15 ottobre 2021, n. 19252, è stato approvato l'accordo economico tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore. Tra l'altro sono stati prenotati i costi per il personale docente ed amministrativo ed i servizi di amministrazione, che erano stimati in complessivamente euro 2.927.051,00. Il 15 ottobre 2021 l'Assessore alla Salute ha firmato il relativo accordo.

Con lettera del 11 gennaio 2022, l'Università Cattolica del Sacro Cuore, in seguito, ha comunicato alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige che il Senato accademico non aveva approvato l'attivazione del corso di laurea in Medicine and Surgery, né per l'anno 2022/2023 né per l'anno 2023/2024, in quanto “l'impegno di spesa vincolante era limitata a un arco di tempo inferiore a quello di corso di laurea”.

Dato l'interesse reciproco persistente per un corso di studi in Medicine and Surgery a Bolzano, il 22 luglio 2022 è stato deciso in un incontro tra il Rettore dell'Università Cattolica del Sacro Cuore Prof. Franco Anelli ed il Presidente della Provincia Arno Kompatscher di prendere tutte le misure necessarie per raggiungere l'obiettivo di istituire un corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery in lingua inglese a partire dall'anno accademico 2024/25.

Di seguito, il 29 settembre 2022, si sono

Bozen die Vertreter der Universität Cattolica del Sacro Cuore mit den Vertreterinnen und Vertretern der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Südtiroler Sanitätsbetriebes, und es wurden gemeinsam die zu behandelnden Prioritäten und ein Zeitplan für die Erreichung obgenannten Ziels festgelegt. Weiters wurde vereinbart, dass 4 Arbeitsgruppen die Themen „Project Management und Akkreditierung“, „Infrastrukturen“, „Didaktik /Dozentinnen und Dozenten“ und „Rechtliche Voraussetzungen und Business-Plan“ bearbeiten.

Als Sitz des zukünftigen Laureatsstudienganges wurde mit Beschluss Nr. 830 vom 30. September 2021 das Areal der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ (aufgeteilt in 11 Baulose) festgelegt. Mit obgenanntem Beschluss wird, zusätzlich zum schon realisierten Sitz der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“ (Baulose 2, 11, 5), die Realisierung weiterer Baulose bestätigt:

-Baulose 7 und 8 (Studentenwohnheim für 200 Studierende, Küche, Mensa, Bar, Aufenthaltsräume): Die Investition ist bereits finanziert, das Ausführungsprojekt erstellt und die Ausschreibung der Arbeiten ist bis Juni 2023 vorgesehen,

-Baulose 3 und 6 (Kinderhort, 60 Kleinwohnungen): Diese Investition ist bereits finanziert und die Planung dieses Vorhabens ist im Laufen,

-Baulose 9, 10 (definitiver Sitz der Universität): Die Machbarkeitsstudie zur Unterbringung des definitiven Sitzes der zukünftigen Universität auf den Baulosen 9 und 10 ist in Ausarbeitung. Auch das notwendige Raumprogramm der neuen Medizinuniversität wurde in Zusammenarbeit mit der Landesabteilung Gesundheit, der Universität Cattolica Del Sacro Cuore und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb erarbeitet.

Es wird in den Beschluss der Landesregierung vom 30. Mai 2023, Nr. 455 Einsicht genommen, welcher den Artikel 1 der Satzung der "Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe" mit folgendem Absatz 8 ergänzt: „Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe ist didaktischer Sitz des einstufigen Laureatsstudiengangs in Medicine and Surgery (LM-41) und übt die entsprechenden organisatorischen Tätigkeiten aus“.

incontrati a Bolzano i rappresentanti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore con le/i rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, e insieme hanno individuato le priorità da affrontare e hanno determinato il cronoprogramma di massima per il raggiungimento del sopraccitato obiettivo. È stato inoltre concordato che 4 gruppi di lavoro lavorano sulle tematiche di "Project Management e accreditamento", "Infrastrutture", "Didattica/docenti" e "Requisiti giuridici/business Plan".

Come sede dell'istituendo corso di laurea è stato definito con delibera n. 830 del 30 settembre 2021 l'areale della Scuola Provinciale Superiore di Sanità "Claudiana" (strutturato in 11 lotti). Con la delibera sopranominata è stata confermata la realizzazione di ulteriori lotti, oltre alla sede della Scuola Provinciale Superiore di Sanità "Claudiana" stessa (lotti 2, 11, 5), già realizzati.

-lotti 7 e 8 (studentato per 200 studenti, cucina, mensa, bar, locali da soggiorno e svago): L'investimento è già finanziato, il progetto esecutivo è già stato elaborato e il relativo appalto dei lavori è previsto entro giugno 2023;

-lotti 3 e 6 (Asilo nido, 60 monolocali): L'investimento è già finanziato e la progettazione di quest'opera è in corso;

-lotti 9, 10 (sede definitiva dell'Ateneo): Lo studio di fattibilità per la sistemazione della sede definitiva della futura Università sui lotti 9 e 10 è in elaborazione. È anche stato elaborato il necessario programma planivolumetrico della futura Università di medicina in collaborazione con la Ripartizione Salute della Provincia, l'Università Cattolica del Sacro Cuore e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Si prende visione della deliberazione della Giunta provinciale 30 maggio 2023, n. 455, con la quale l'articolo 1 dello Statuto della "Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie" viene integrato con il comma 8 come segue: "La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie è sede didattica del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery (LM-41) e svolge le relative attività organizzative."

Es wird in den beigelegten Entwurf des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore bezogen auf die Errichtung des einstufigen Studienganges in Medicine and Surgery LM-41 Einsicht genommen, mit welchem die Zusammenarbeit zur korrekten Abwicklung der für die Akkreditierung notwendigen didaktischen Tätigkeiten und jenen der Forschung und zur Verwaltung des Studienganges geregelt werden.

Es wird weiters darauf hingewiesen, dass in Folge der Genehmigung und Unterzeichnung des gegenständlichen Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore innerhalb 31. Oktober 2023 ein weiterer Durchführungsvertrag zwischen der Universität Cattolica del Sacro Cuore, der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb als unabdingbare Voraussetzung für die Akkreditierung des Studienganges abgeschlossen werden muss.

Mit E-Mail vom 24. März 2023 hat die Universität Cattolica del Sacro Cuore der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eine Schätzung für folgende Kosten mitgeteilt: 18 Dozenten in Stammrolle, Aufnahmetest, technisch-administratives Personal, Außendienstvergütung, Mensa für Dozentinnen/Dozenten und Studierende, Führung der Forschungslabore und Lehrmaterial sowie Investitionen für die didaktischen und sanitären Infrastrukturen.

Gemäß Artikel 18 Absatz 3 des schon erwähnten Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010 können die Kosten, die sich aus der Berufung von Dozentinnen und Dozenten gemäß Absatz 1 und aus der Vergabe von Aufträgen gemäß Artikel 24 ergeben, vollständig von anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen getragen werden, über einen Betrag, der nicht unter den Kosten für den Zeitraum von 15 Jahren für die in Artikel 24 Absatz 3 genannten Stellen für festangestellte Professoren und Forscher liegt.

Es wird als zweckmäßig erachtet, als Ergänzung der ordentlichen Zuweisungen zu Gunsten der „Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe“, für die gesamte Laufzeit des Einvernehmensprotokolls zwischen der

Si prende visione dell'allegata bozza di protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore concernente l'istituzione del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery LM-41 che definisce la collaborazione per il corretto svolgimento delle attività didattiche e di ricerca necessarie all'accREDITAMENTO e per la gestione del corso di laurea.

Si precisa inoltre che a seguito dell'approvazione e della sottoscrizione del presente protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore, entro il 31 ottobre 2023 dovrà essere stipulata un'ulteriore convenzione attuativa tra l'Università Cattolica del Sacro Cuore, la Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, quale presupposto indispensabile per l'accREDITAMENTO del corso di laurea.

Con e-mail del 24 marzo 2023 l'Università Cattolica del Sacro Cuore ha comunicato alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige una stima dei seguenti costi: 18 docenti di ruolo, test d'ammissione, personale tecnico amministrativo, spese di viaggio e rimborso trasferte, spesa per la mensa studenti e docenti, spesa per la gestione laboratori di ricerca e materiale didattico nonché investimenti per infrastrutture didattiche e sanitarie.

Secondo l'articolo 18, comma 3, della legge n. 240 del 30 dicembre 2010 già menzionata, gli oneri derivanti dalla chiamata di professoressa e professori di cui al comma 1 e dall'attribuzione dei contratti di cui all'articolo 24, possono essere a carico totale di altri soggetti pubblici e privati per un importo non inferiore al costo quindicennale per i posti di professori di ruolo e di ricercatore di cui all'articolo 24, comma 3.

Si ritiene pertanto opportuno, ad integrazione dell'assegnazione ordinaria a favore della "Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie" di impegnare l'intera spesa di docenza per l'intera durata del protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e

Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore, die gesamten Kosten für die Dozentinnen und Dozenten wie folgt zweckzubinden:

- im Jahr 2024 733.333,33 Euro,
- im Jahr 2025 2.214.666,67 Euro,
- im Jahr 2026 2.244.000,00 Euro,
- im Jahr 2027 2.258.960,00 Euro,
- im Jahr 2028 2.288.880,00 Euro,
- im Jahr 2029 2.304.139,00 Euro,
- im Jahr 2030 2.334.657,00 Euro,
- im Jahr 2031 2.350.221,67 Euro,
- im Jahr 2032 2.381.351,00 Euro,
- im Jahr 2033 2.397.226,67 Euro,
- im Jahr 2034 2.428.978,00 Euro,
- im Jahr 2035 2.445.171,00 Euro,
- im Jahr 2036 2.477.557,00 Euro,
- im Jahr 2037 2.477.557,00 Euro,
- im Jahr 2038 2.477.557,00 Euro,
- im Jahr 2039 1.651.704,67 Euro.

Die Kosten für das Verwaltungspersonal, den Verwaltungsaufwand (didaktisches Material, Kosten für den Aufnahmetest, Investitionsfond), und die Mensa der Dozentinnen, Dozenten und der Studierenden, finden ihre Deckung in den auf dem Kapitel U04041.0480 des Gebarungshaushaltes 2023-2025 bereits vorhandenen Verfügbarkeiten, um sodann der „Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe“ im Rahmen der jährlichen ordentlichen Zuweisungen für die Finanzierung der Ausgaben für die Tätigkeit der Schule zur Verfügung gestellt zu werden.

Es wurde folgender CUP-Kodex zugewiesen: B94C23000250003.

Das gesetzvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, beinhaltet die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsentwürfe der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen, und im Spezifischen den Artikel Nr. 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. zur Kenntnis zu nehmen, was im Beschluss der Landesregierung vom 30. September 2021, Nr. 830, beschlossen

l'Università Cattolica del Sacro Cuore, come segue:

- nell'anno 2024 euro 733.333,33;
- nell'anno 2025 euro 2.214.666,67;
- nell'anno 2026 euro 2.244.000,00;
- nell'anno 2027 euro 2.258.960,00;
- nell'anno 2028 euro 2.288.880,00;
- nell'anno 2029 euro 2.304.139,00;
- nell'anno 2030 euro 2.334.657,00;
- nell'anno 2031 euro 2.350.221,67;
- nell'anno 2032 euro 2.381.351,00;
- nell'anno 2033 euro 2.397.226,67;
- nell'anno 2034 euro 2.428.978,00;
- nell'anno 2035 euro 2.445.171,00;
- nell'anno 2036 euro 2.477.557,00;
- nell'anno 2037 euro 2.477.557,00;
- nell'anno 2038 euro 2.477.557,00;
- nell'anno 2039 euro 1.651.704,67.

I costi del personale amministrativo ed i servizi di amministrazione (materiale didattico, costi per il test d'ammissione, fondo d'investimento) e la mensa per le/i docenti, le studentesse/gli studenti, trovano copertura nelle disponibilità già presenti sul capitolo U04041.0480 del bilancio finanziario gestionale 2023-2025, per poi essere messi a disposizione della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie" nell'ambito dell'annuale assegnazione ordinaria per il finanziamento delle spese di esercizio della Scuola.

È stato assegnato il seguente codice CUP: B94C23000250003.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, contiene disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di prendere atto di quanto già deliberato nella delibera della Giunta provinciale 30 settembre 2021, n. 830;

wurde,

2. in Zusammenarbeit mit der Universität Cattolica del Sacro Cuore den Akkreditierungsvorgang für den Studiengang in Medicine and Surgery zu beginnen samt aller dafür notwendigen Stellungnahmen,
3. das beiliegende Einvernehmensprotokoll (Anlage A) zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore bezüglich der Zusammenarbeit der Vertragsparteien als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen,
4. den Landeshauptmann zu ermächtigen, das gegenständliche Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore abzuschließen,
5. die Kosten, die sich gemäß Gesetz Nr. 240/2010 aus dem Einvernehmensprotokoll ergeben, welches zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore abgeschlossen werden soll, laut Anlage B) wie folgt auf dem Kapitel U04041.0480 mittels Zuweisung an die „Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe“ zu Gunsten der Universität Cattolica del Sacro Cuore zweckzubinden:
 - 733.333,33 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2024,
 - 2.214.666,67 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2025,
 - 2.244.000,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2026,
 - 2.258.960,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2027,
 - 2.288.880,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480,00 des Verwaltungshaushaltes 2028,
 - 2.304.139,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2029,
 - 2.334.657,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2030,
 - 2.350.221,67 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2031,

2. di avviare in collaborazione con l'Università Cattolica del Sacro Cuore il procedimento per l'accreditamento della facoltà in Medicine and Surgery comprensivo dei pareri necessari a tal fine;
3. di approvare l'allegato protocollo d'intesa (allegato A) tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore relativo alla collaborazione delle parti contraenti come parte integrante della presente delibera.
4. di autorizzare il Presidente della Provincia alla stipula del presente Protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore;
5. di impegnare gli oneri derivanti dal Protocollo d'intesa di cui alla legge n. 240/2010, da stipularsi tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore relativi alla docenza di cui all'allegato B) sul capitolo U04041.0480 come di seguito, a favore dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, mediante assegnazione alla "Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie":
 - euro 733.333,33 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2024;
 - euro 2.214.666,67 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2025;
 - 2.244.000,00 euro sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2026;
 - euro 2.258.960,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2027;
 - euro 2.288.880,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2028;
 - euro 2.304.139,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2029;
 - euro 2.334.657,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2030;
 - euro 2.350.221,67 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2031;

- 2.381.351,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2032,
- 2.397.226,67 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2033,
- 2.428.978,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2034,
- 2.445.171,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2035,
- 2.477.557,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2036,
- 2.477.557,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2037,
- 2.477.557,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0480 des Verwaltungshaushaltes 2038,
- 1.651.704,67 euro sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2039.

- euro 2.381.351,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2032;
- euro 2.397.226,67 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2033;
- euro 2.428.978,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2034;
- euro 2.445.171,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2035;
- euro 2.477.557,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2036;
- euro 2.477.557,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2037;
- euro 2.477.557,00 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2038;
- euro 1.651.704,67 sul capitolo U04041.0480 del bilancio amministrativo 2039.

6. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Mittel, welche der „Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe“ zur Verfügung gestellt werden, zur Deckung der Kosten bestimmt sind, welche sich aus dem Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Universität Cattolica del Sacro Cuore ergeben.

6. di prendere atto che le risorse messe a disposizione alla “Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie” sono destinate alla copertura degli oneri derivanti dal protocollo d'intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**EINVERNEHMENS PROTOKOLL FÜR DIE
EINRICHTUNG DES EINSTUFIGEN
LAUREATSSTUDIENGANGS IN MEDIZIN
UND CHIRURGIE IN ENGLISCHER
SPRACHE (LM-41)**

ZWISCHEN

der **UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE** (nachfolgend auch „*Università*“) (Steuernr./MWST. 02133120150) mit Sitz in Largo A. Gemelli 1, Mailand, in der Person des Rektors, gesetzlicher Vertreter pro tempore, Prof. Franco Anelli,

UND

der **AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL** (nachfolgend auch '*Autonome Provinz*') (Steuernr./ MWST. 00390090215), mit Sitz am Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters Arno Kompatscher, Landeshauptmann, ausgestattet mit den notwendigen Befugnissen aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr., vom

nachfolgend, falls gemeinsam genannt, '*die Vertragsparteien*'.

VORAUSGESCHICKT

- dass es im Einklang mit den Zielen der Planung auf Landesebene im Interesse der Autonomen Provinz liegt, für die Ausbildung von medizinischem Personal im und für das Gebiet zu sorgen, indem ein

**PROTOCOLLO D'INTESA PER
L'ISTITUZIONE DEL CORSO DI LAUREA
MAGISTRALE A CICLO UNICO IN
MEDICINA E CHIRURGIA IN LINGUA
INGLESE (LM-41)**

TRA

l'**UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE** (di seguito anche '*Università*'), c.f./p.IVA 02133120150) con sede in Largo A. Gemelli 1, Milano, nella persona del Rettore, legale rappresentante pro tempore, prof. Franco Anelli,

E

la **PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE** (di seguito anche '*Provincia autonoma*') (c. f./p.IVA 00390090215), con sede in Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, nella persona del suo legale rappresentante Arno Kompatscher, Presidente della Provincia, munito dei poteri necessari in forza della delibera della Giunta provinciale n., del.....,

di seguito, se insieme, '*le Parti*'.

PREMESSO CHE

- è interesse della Provincia Autonoma, coerentemente con gli obiettivi di programmazione locale, provvedere alla formazione di personale medico sul e per il territorio attraverso l'erogazione di un corso di laurea in Medicina e Chirurgia (LM-41);

Studiengang für Medizin und Chirurgie (LM-41) angeboten wird,

- dass die Autonome Provinz die Universität um den Abschluss eines Einvernehmensprotokolls gebeten hat, um den Beginn und die Durchführung des Studiengangs in Medizin und Chirurgie in englischer Sprache zu regeln, mit dem Ziel, auf dem Landesgebiet neue Chancen für die Ausbildung junger Ärztinnen und Ärzte zu schaffen mit Anpassung des Ausbildungsweges an jenen der europäischen und außereuropäischen Universitäten, sowie ein Netzwerk von Forschungsaktivitäten und Beziehungen mit europäischen und internationalen universitären Einrichtungen aufzubauen,
- dass die Universität Cattolica del Sacro Cuore im Rahmen ihrer Ausbildungstätigkeit bereit ist, mit der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol zusammenzuarbeiten, indem sie die Kompetenzen ihres Lehrkörpers zur Verfügung stellt,
- dass die technischen, administrativen oder organisatorischen Strukturen, die den oben genannten Studiengang beherbergen werden, von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol über die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe - Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe zur Verfügung gestellt werden,
- dass die Autonome Provinz Bozen - Südtirol die Kosten für die Rekrutierung der Dozenten, die für die Akkreditierung des

- la Provincia Autonoma ha chiesto all'Università la stipula di un Protocollo di intesa per disciplinare l'avvio e la gestione del corso di laurea in Medicina e Chirurgia in lingua inglese con l'obiettivo di sviluppare nuove opportunità sul territorio di formare giovani medici-chirurghi avvicinando il percorso formativo a quello delle università europee e non europee, sviluppare il network delle attività di ricerca e le relazioni con Atenei europei e internazionali;
- l'Università Cattolica del Sacro Cuore, nell'ambito delle proprie attività di formazione, è disponibile a collaborare con la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige mettendo a disposizione le competenze del proprio personale docente;
- le strutture tecniche, amministrative o organizzative, che ospiteranno il suddetto corso di laurea verranno rese disponibili dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige attraverso la Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie;
- gli oneri relativi al reclutamento dei docenti necessari all'accREDITAMENTO del corso e gli oneri del personale amministrativo,

Studiengangs notwendig sind, die Kosten für das Verwaltungspersonal, sowie die Kosten für die Realisierung der aktuell verfügbaren Strukturen der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe - Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe und der Dienste für die Studierenden trägt, wie im Beschluss der Landesregierung Nr. vom vorgesehen, in dem die Ausgabenverpflichtungen beschlossen wurden, mit der entsprechenden Zweckbindung der Beträge im Haushalt,

- dass die Autonome Provinz Bozen - Südtirol in jedem Fall auch im Namen und für die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe - Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe die Erfüllung der vorgenannten Verpflichtungen gegenüber der Universität Cattolica del Sacro Cuore gewährleistet.

EINSICHT GENOMMEN IN

- den Art. 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 502, vom 30. Dezember 1992 in geltender Fassung,
- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 517, vom 21. Dezember 1999 in geltender Fassung,
- das Landesgesetz Nr. 17, vom 22. Oktober 1993, insbesondere Art. 19,
- das Landesgesetz Nr. 18, vom 26. Oktober 1993,
- das Landesgesetz Nr. 7, vom 5. März 2001, insbesondere Art. 24/ter,

nonché gli oneri necessari all'implementazione delle strutture attualmente disponibili presso la Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie e dei servizi agli studenti verranno sostenuti dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, così come previsto nella Deliberazione della Giunta provinciale n., del, ove sono stati deliberati gli impegni di spesa, con conseguente impegno delle somme in bilancio;

- la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige si rende comunque garante, anche in nome e per conto della Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie, dell'assolvimento di detti oneri nei confronti dell'Università Cattolica del Sacro Cuore.

VISTI

- l'art. 6 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e ss.mm.ii.;
- il decreto legislativo 21 dicembre 1999, n. 517 e ss.mm.ii.;
- la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e in particolare l'art. 19;
- la legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18;
- la legge provinciale 5 marzo 2001 n. 7, in particolare l'art. 24/ter;

- das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 24. Mai 2001,
- das Landesgesetz Nr. 14 vom 15. November 2002,
- das Landesgesetz Nr. 3 vom 21. April 2017,
- das Gesetz Nr. 240 vom 30. Dezember 2010, und insbesondere Art. 6, Abs. 13,
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 817 vom 19. Juli 2016,
- den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs Nr. 320 vom 20. April 2021,
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 830 vom 30. September 2021,
- das Dekret des Ministeriums für Bildung, Universität und Forschung Nr. 270 vom 22. Oktober 2004,
- das Dekret des Ministeriums für Bildung, Universität und Forschung vom 16. März 2007, veröffentlicht im Amtsblatt vom 9. Juli 2007, Nr. 155, zur Bestimmung der Laureatsklassen für Masterstudiengänge,
- das Gesetzesdekret Nr. 18 vom 17. März 2020, umgewandelt in das Gesetz Nr. 27 vom 4. April 2020, insbesondere auf Art. 102,
- das Dekret des Ministeriums für Universität und Forschung Nr. 1154 vom 14. Oktober 2021, in geltender Fassung,
- das Dekret des Generaldirektors des Ministeriums für Universität und Forschung Nr. 2711 vom 22. November 2021,
- die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 250/2022 und 323/2023,
- il D.P.C.M. 24 maggio 2001;
- la legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14;
- la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3;
- la legge 30 dicembre 2010, n. 240 e, in particolare, l'articolo 6, comma 13;
- la delibera della Giunta provinciale n. 817 del 19 luglio 2016;
- la delibera del Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige n. 320 del 20 aprile 2021;
- la delibera della Giunta provinciale 30 settembre 2021, n. 830;
- il decreto del Ministro dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca 22 ottobre 2004, n. 270;
- il decreto del Ministro dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca 16 marzo 2007, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 9 luglio 2007, n. 155, recante Determinazione delle classi di laurea magistrale;
- il decreto legge 17 marzo 2020, n. 18, convertito in legge 24 aprile 2020, n. 27, e, in particolare, l'art. 102;
- il decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca 14 ottobre 2021, n. 1154 e ss.mm.ii.;
- il decreto del direttore generale del Ministero per l'Università e della Ricerca del 22 novembre 2021, n. 2711;
- le delibere della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige n. 250/2022 e 323/2023;

- den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs Nr. 749 vom 19. Oktober 2021.

**ALL DIES VORAUSGESCHICKT UND ALS
RICHTIG ERACHTET**

wird Folgendes festgelegt und vereinbart:

ART. 1

INHALT DES PROTOKOLLS

1. Die Prämissen und die genannten Akte sind integrierender Bestandteil der Vereinbarung.
2. Unter Wahrung der gegenseitigen Autonomie und der gegenseitigen institutionellen Ziele, unbeschadet des autonomen Universitätssystems, arbeiten die Universität Cattolica del Sacro Cuore und die Autonome Provinz Bozen - Südtirol nach den in diesem Protokoll festgelegten Modalitäten zusammen, um die für die Akkreditierung und Durchführung des einstufigen Laureatsstudiengangs in Medizin und Chirurgie in englischer Sprache (nachfolgend: Medicine and Surgery) erforderlichen Lehr- und Forschungstätigkeiten ordnungsgemäß durchzuführen.
3. Um die Durchführung von Praktika in den Gesundheitseinrichtungen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol zu erleichtern, werden während des Studiums die Kenntnisse der italienischen und deutschen Sprache gemäß den

- la delibera del Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige n. 749 del 19 ottobre 2021.

**TUTTO CIÒ PREMESSO E RITENUTO
VALIDO**

si conviene e si stipula quanto segue:

ART. 1

OGGETTO DEL PROTOCOLLO

1. Le premesse e gli atti richiamati sono parte integrante dell'accordo.
2. L'Università Cattolica del Sacro Cuore e la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, nel rispetto delle reciproche autonomie e delle reciproche finalità istituzionali, fermo restando l'ordinamento autonomo universitario, collaboreranno secondo le modalità disciplinate nel presente protocollo per il corretto svolgimento delle attività didattiche e di ricerca necessarie all'accreditamento e alla gestione del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicina e Chirurgia in lingua inglese (di seguito Medicine and Surgery).
3. Al fine di agevolare le attività di tirocinio svolte presso le strutture sanitarie della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, durante il corso di laurea verrà incrementato il livello di conoscenza delle lingue italiana e tedesca degli studenti

Bestimmungen der in der Einleitung
erwähnten Ministerialdekrete Nr.
270/2004 und 16. März 2007 vertieft.

ART. 2

LEHR- UND AUSBILDUNGSSITZ

1. Der einstufige Laureatsstudiengang für Medicine and Surgery hat seinen Lehrsitz an der Landesfachhochschule für Gesundheit – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe. Die Universität beantragt beim Ministerium für Universität und Forschung die Erstakkreditierung des Studiengangs und des Sitzes.
2. Der Unterricht (Frontalvorlesungen, theoretisch-praktische Aktivitäten in der Aula u.ä., Labore usw.) finden an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe statt, die ausschließlich für den Studiengang reservierte Aulen und Unterrichtsräumlichkeiten bereitstellt.
3. Die fachliche und praktische Ausbildung findet in den folgenden Strukturen des Südtiroler Sanitätsbetriebs statt:
 - Krankenhaus Bozen St. Moritzing,
 - Krankenhaus Meran
 - Krankenhaus Bruneck
 - Krankenhaus Brixen
 - Krankenhaus Schlanders
 - Krankenhaus Sterzing
 - Krankenhaus Innichen

secondo quanto previsto dai DD.MM. n.
270/2004 e del 16 marzo 2007 richiamati
in premessa.

ART. 2

SEDE DIDATTICA E SEDE DI TIROCINIO

1. Il corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery avrà sede didattica presso la Scuola provinciale superiore di Sanità - Polo universitario delle Professioni Sanitarie. L'Università formulerà al Ministero dell'Università e della ricerca istanza di accreditamento iniziale del corso e della sede.
2. Le attività didattiche (lezioni frontali, attività teorico-pratiche in aula et similia, laboratori etc.) si svolgeranno presso la Scuola Provinciale Superiore di Sanità Claudiana-Polo universitario delle Professioni Sanitarie che assicurerà aule e spazi didattici riservati in via esclusiva al corso.
3. Le attività di tirocinio professionalizzante e pratico-valutativo si svolgeranno presso le seguenti strutture di rete dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige:
 - Ospedale San Maurizio di Bolzano
 - Ospedale di Merano
 - Ospedale di Brunico
 - Ospedale di Bressanone
 - Ospedale di Silandro
 - Ospedale di Vipiteno
 - Ospedale di San Candido

Die Anzahl der Betten, die für den in diesem Protokoll geregelten Studiengang genutzt werden können, sowie die für den Lehrgang zur Verfügung stehenden Abteilungen und Dienste (siehe *Anhang A*) werden in der "*Vereinbarung über die Integration der universitären Funktionen mit den Versorgungstätigkeiten*" näher definiert.

4. Für die Durchführung von Lehr-, Forschungs- und Versorgungstätigkeiten, im gemeinsamen Interesse, welches den Schutz der Gesundheit der Gemeinschaft und die Verbesserung der Ausbildung zum Ziel hat, wird auf das Landesgesetz Nr. 3 vom 21. April 2017 verwiesen.
5. Die Integration zwischen Universität und Autonomer Provinz in Bezug auf die Ausbildungs- und Forschungsfunktion sowie die Versorgungstätigkeit umfasst neben den Anforderungen im Zusammenhang mit den Studiengängen auch die Tätigkeiten nach der Facharztausbildung.
6. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe wird auch als Kurssekretariat fungieren, indem sie das dafür erforderliche Personal bereitstellt.
7. Was die Forschungstätigkeiten betrifft, so verpflichtet sich die Autonome Provinz Bozen - Südtirol, den Südtiroler Sanitätsbetrieb in die höchste Kategorie einzureihen, um die Finanzierung für nicht tarifgebundene Funktionen im Bereich der wissenschaftlichen Forschung

Il numero di posti letto utilizzabili ai fini del corso di cui al presente atto nonché i reparti e i servizi disponibili per il corso individuati *nell'allegato A*) verranno ulteriormente definiti con l'*"Atto di integrazione delle funzioni universitarie con le attività assistenziali"*.

4. Ai fini dello svolgimento delle attività di didattica, ricerca ed assistenza, nell'interesse congiunto finalizzato alla tutela della salute della collettività e alla migliore formazione, si rinvia alla legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3.
5. L'integrazione tra l'Università e la Provincia Autonoma riguardo alla funzione formativa e di ricerca e all'attività assistenziale dovrà comprendere, oltre alle esigenze relative ai corsi di studio, anche le attività di formazione post-specialistica.
6. La Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie fungerà, inoltre, da segreteria didattica del corso fornendo il personale a tale scopo necessario.
7. Riguardo all'attività di ricerca, la Provincia Autonoma si impegna ad inserire l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nella fascia più elevata al fine di garantire i finanziamenti per le funzioni non tariffabili in materia di ricerca scientifica, come

sicherzustellen, wie von den nationalen Vorschriften über die Finanzierung von Gesundheitstätigkeiten vorgesehen.

ART. 3
INTEGRATION ZWISCHEN DEN
VERSORGUNGSTÄTIGKEITEN UND DEN
LEHR- UND FORSCHUNGSFUNKTIONEN
DES STUDIENGANGS MEDICINE AND
SURGERY

Die Autonome Provinz Bozen - Südtirol und die Universität Cattolica del Sacro Cuore verpflichten sich, auch durch die *"Vereinbarung über die Integration der universitären Funktionen mit den Versorgungstätigkeiten"*:

1. Methoden und Instrumente für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheits- und dem Bildungssystem vorzusehen, die darauf abzielen, gemeinsam Ziele der Qualität, Effizienz und Wettbewerbsfähigkeit im Hinblick auf den Versorgungsbedarf, die Ausbildung von medizinischem und gesundheitlichem Personal und die Stärkung der biomedizinischen und klinischen Forschung zu verfolgen;
2. im Rahmen der Gesundheitsplanung auf Landesebene, zu der die Universität im Rahmen ihrer Kompetenzen beiträgt, die wirksame Durchführung von Versorgungstätigkeiten, die für die Ziele der Lehre und Forschung zweckdienlich sind, zu gewährleisten;

previsto dalla normativa nazionale in tema di finanziamento delle attività sanitarie.

ART. 3
MODALITÀ DI INTEGRAZIONE TRA LE
ATTIVITÀ ASSISTENZIALI CON LE
FUNZIONI DI DIDATTICA E DI RICERCA
DEL CORSO IN MEDICINE AND SURGERY

La Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige e l'Università Cattolica del Sacro Cuore - anche attraverso l'*"Accordo di integrazione delle funzioni universitarie con le attività assistenziali"* si impegnano a:

1. prevedere metodi e strumenti di collaborazione tra il sistema sanitario e il sistema formativo finalizzati a perseguire, in modo congiunto, obiettivi di qualità, efficienza e competitività rispetto alle esigenze assistenziali, alla formazione del personale medico e sanitario e al potenziamento della ricerca biomedica e clinica;
2. assicurare in modo efficace, nel quadro della programmazione sanitaria provinciale, alla quale l'Università è chiamata a contribuire per quanto di competenza, lo svolgimento delle attività assistenziali funzionali alle finalità di didattica e di ricerca;

3. die Untrennbarkeit und Kohärenz zwischen Versorgungstätigkeit und den Erfordernissen von Ausbildung und Forschung zu gewährleisten;
4. die Exzellenzforschung im Bereich der biomedizinischen und der Gesundheitsforschung zu stärken sowie die organisatorische und technologische Innovation im Bereich des nationalen Gesundheitsdienstes zu fördern.

ART. 4

**ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN
UNIVERSITÄT UND AUTONOMER PROVINZ
ZUR DECKUNG DES SPEZIFISCHEN
BEDARFS DES NATIONALEN
GESUNDHEITSDIENSTES IM
ZUSAMMENHANG MIT DER AUSBILDUNG
VON FACHÄRZTINNEN UND FACHÄRZTEN
SOWIE MIT DER AUSBILDUNG IN DEN
BEREICHEN DER KRANKENPFLEGE, DER
PFLEGETECHNIKEN, DER
REHABILITATION UND PRÄVENTION**

1. Die Zusammenarbeit zwischen Universität und Autonomer Provinz zur Erfüllung der spezifischen Anforderungen des Nationalen Gesundheitsdienstes im Zusammenhang mit der Ausbildung von Fachärztinnen und -ärzten sowie mit der Ausbildung in den Bereichen der Krankenpflege, der Pflorgetechniken, der Rehabilitation und Prävention wird umgesetzt, indem die Aktivitäten und Versorgungsstrukturen identifiziert werden, die für die Lehr- und Forschungsanforderungen des

3. assicurare l'inscindibilità e la coerenza fra l'attività assistenziale e le esigenze della formazione e della ricerca;
4. potenziare la ricerca di eccellenza in campo biomedico e sanitario e promuovere l'innovazione organizzativa e tecnologica nell'ambito del SSN.

ART. 4

**COLLABORAZIONE FRA UNIVERSITÀ E
PROVINCIA AUTONOMA PER
SODDISFARE LE SPECIFICHE ESIGENZE
DEL SSN CONNESSE ALLA FORMAZIONE
DEGLI SPECIALIZZANDI NONCHÉ ALLA
FORMAZIONE INFERMIERISTICA,
TECNICA, DELLA RIABILITAZIONE E
DELLA PREVENZIONE**

1. La collaborazione fra Università e Provincia Autonoma per soddisfare le specifiche esigenze del SSN connesse alla formazione degli specializzandi e del personale delle professioni sanitarie infermieristiche, tecniche, della riabilitazione e della prevenzione, si attua con l'individuazione delle attività e delle strutture assistenziali funzionali alle esigenze di didattica e di ricerca del corso di studio in Medicine and Surgery e tiene conto delle funzioni di supporto allo svolgimento di tale corso da parte delle

Studiengangs Medicine and Surgery funktional sind, und berücksichtigt die Unterstützungsfunktionen für die Abwicklung dieses Studiengangs durch die Netzwerk-Strukturen des Südtiroler Sanitätsbetriebs.

2. Für die im vorstehenden Absatz genannten Erfordernisse - mit Vermittlung der Autonomen Provinz - werden in späteren Durchführungsvereinbarungen mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe spezifische Parameter in Bezug auf die Einrichtungen, die Ausstattung, das Personal und die Betriebsmittel im Verhältnis zur Zahl der in jeder Einrichtung aufgenommenen Studenten festgelegt, die unter Berücksichtigung der Art und des Umfangs der Versorgungstätigkeit bestimmt werden, für die Ausbildung der Fachärztinnen und Fachärzte und des Gesundheitspersonals erforderlich sind. Für stationäre Einrichtungen, in denen die auszubildenden Fachärztinnen und Fachärzte und Studenten der Gesundheitsberufe untergebracht werden sollen, wird die Anzahl der Betten im Verhältnis zur Anzahl der Auszubildenden stehen, die für das erste Studienjahr zugelassen werden, gemäß den im untenstehenden Artikel 7 angegebenen Parametern.
3. Die Einrichtungen des Landesgesundheitsdienst mit

strukturen di rete dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

2. Per le esigenze di cui al precedente comma - per il tramite della Provincia autonoma - saranno stipulati successivi accordi attuativi con l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e con la Scuola provinciale superiore di sanità – Polo universitario per le professioni sanitarie per individuare specifici parametri in termini di strutture, attrezzature, personale e fondi di funzionamento, rapportati al numero di allievi ammessi alla frequenza in ciascuna struttura, definiti tenendo conto della tipologia e dei volumi dell'attività assistenziale necessaria per la formazione degli specializzandi e del personale sanitario. Per le strutture di degenza nelle quali è prevista la frequenza degli specializzandi e degli studenti dei corsi di studio delle professioni sanitarie, i posti letto saranno rapportati al numero degli specializzandi ammessi al primo anno di frequenza secondo i parametri indicati nel successivo art. 7.
3. Le strutture del Servizio sanitario provinciale alle quali è attribuita la funzione

Koordinierungsfunktion der Aktivitäten, die in Zusammenarbeit mit der Universität bei der Ausbildung der Fachärztinnen und Fachärzte, im Rahmen der Studiengänge (und übergangsweise in den universitären Diplomstudiengängen) der Gesundheitsberufe der Krankenpflege, der Pflorgetechnik, der Rehabilitation und der Prävention abgewickelt werden, werden in dem in Absatz 2 dieses Artikels erwähnten Rechtsakt auf Angabe der Autonomen Provinz bestimmt.

4. Die Vertragsparteien verpflichten sich, unter Wahrung ihrer gegenseitigen Autonomie und ihrer institutionellen Ziele bis zum Ende des dritten Jahres des Studiengangs die *"Vereinbarung über die Integration der universitären Aufgaben mit den Versorgungstätigkeiten"* gemäß den geltenden Bestimmungen abzuschließen.

ART. 5

PARITÄTISCHES KOMITEE

1. Es wird ein paritätisches Komitee der Universität und des Südtiroler Sanitätsbetriebs eingerichtet, das aus sechs Vertretern besteht:
 - einem Vertreter der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol,
 - zwei Vertretern des Südtiroler Sanitätsbetriebs,
 - drei Vertretern der Universität Cattolica del Sacro Cuore.

Das paritätische Komitee tritt mindestens zweimal im Jahr zusammen. Die Autonome

di coordinamento delle attività svolte in collaborazione con l'Università nella formazione degli specializzandi, nei corsi di laurea (e, in via transitoria, nei corsi di diploma universitario) delle professioni sanitarie infermieristiche, tecniche, della riabilitazione e della prevenzione, saranno individuate nell'atto di cui al comma 2 di questo articolo, su indicazione della Provincia Autonoma.

4. Le Parti, nel rispetto delle reciproche autonomie e delle reciproche finalità istituzionali, si impegnano a stipulare, entro la fine del terzo anno di corso, l'*"Accordo di integrazione delle funzioni universitarie con le attività assistenziali"*, secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

ART. 5

COMITATO PARITETICO

1. È costituito un Comitato paritetico Università-Azienda Sanitaria Alto Adige composto da sei rappresentanti:
 - uno designato dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige;
 - due dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
 - tre dall'Università Cattolica del Sacro Cuore.

Il Comitato Paritetico si riunirà almeno due volte all'anno. La Provincia Autonoma di

Provinz Bozen - Südtirol übernimmt die Sekretariatsarbeiten, die Einberufungen und die Übermittlung der Protokolle.

2. Das paritätische Komitee hat die Aufgabe, folgendes zu definieren:

- Methoden und Instrumente für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheits- und dem Bildungssystem mit dem gemeinsamen Ziel der Qualität, Effizienz und Wettbewerbsfähigkeit im Bereich der Gesundheitsversorgung, der Ausbildung von medizinischem und pflegerischem Personal und der Förderung der biomedizinischen und klinischen Forschung;
- Formen der Zusammenarbeit für die Durchführung der Versorgungstätigkeiten, die für die Lehre und die Forschung zweckdienlich sind, und die im Rahmen der Gesundheitsplanung der Autonomen Provinz wirksam gewährleistet werden;
- Kohärenz zwischen den Versorgungstätigkeiten und den Erfordernissen von Ausbildung und Forschung;
- Maßnahmen zur Stärkung der Exzellenzforschung im biomedizinischen und Gesundheitsforschung und zur Förderung der organisatorischen und technologischen Innovation innerhalb des nationalen Gesundheitsdienstes

3. Das paritätische Komitee hat zudem die Aufgabe, sich mit dem ständigen Tisch für

Bolzano - Alto Adige si occuperà del lavoro di segreteria, delle convocazioni e della trasmissione dei verbali.

2. Il Comitato Paritetico avrà il compito di definire:

- metodi e strumenti di collaborazione tra il sistema sanitario e il sistema formativo finalizzati a perseguire, in modo congiunto, obiettivi di qualità, efficienza e competitività rispetto alle esigenze assistenziali, alla formazione del personale medico e sanitario e al potenziamento della ricerca biomedica e clinica;
- forme di collaborazione per lo svolgimento delle attività assistenziali funzionali alle finalità di didattica e di ricerca da assicurare in modo efficace, nel quadro della programmazione sanitaria provinciale;
- la coerenza fra l'attività assistenziale e le esigenze della formazione e della ricerca;
- azioni per potenziare la ricerca di eccellenza in campo biomedico e sanitario e promuovere l'innovazione organizzativa e tecnologica nell'ambito del SSN.

3. Il Comitato Paritetico avrà altresì il compito di interfacciarsi con il tavolo permanente di

die interinstitutionelle Kooperation auszutauschen, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 830 vom 30. September 2021 eingerichtet wurde und dessen Hauptaufgabe darin besteht, die Durchführbarkeit und die Art der Zusammenarbeit mit internationalen Universitäten, einschließlich Austauschprogrammen für Lehrkräfte und Studierende, sowie die Durchführbarkeit und die Modalitäten von Double/Multiple/Joint Degrees mit der Gestaltung eines gemeinsamen europäischen Lehrplans zu bewerten.

ART. 6**LEHRPERSONAL DER UNIVERSITÄT**

1. Die Vertragsparteien sind sich darüber einig, dass Hochschullehrer, Forscher und gleichgestellte Personen, die Versorgungstätigkeiten ausüben, im Hinblick auf die ausgeübte Tätigkeit, die vereinbarten und umzusetzenden Programme und die ihnen übertragenen spezifischen Aufgaben für die erzielten Ergebnisse der Gesundheitsversorgung verantwortlich sind. Die Arbeitszeit der Universitätsprofessoren und Forscher wird auf der Grundlage des Arbeitsplans der Gesundheitseinrichtung, der Planung der Lehr- und Forschungstätigkeit und der integrierten Versorgungstätigkeiten festgelegt.
2. Für Universitätsprofessoren und Forscher, die Versorgungstätigkeiten ausüben, wird zusätzlich zu den mit der Lehrtätigkeit

cooperazione interistituzionale costituito con deliberazione della Giunta provinciale 30 settembre 2021, n. 830, che ha il compito principale di valutare la fattibilità e le modalità di collaborazione con Atenei internazionali compresi programmi di scambi di docenti e studenti e la fattibilità e modalità di double/multiple/joint degree con progettazione di un curriculum europeo comune.

ART. 6**PERSONALE DOCENTE UNIVERSITARIO**

1. Le Parti convengono che i professori, i ricercatori universitari e le figure equiparate che svolgono attività assistenziale, in relazione all'attività svolta, ai programmi concordati da realizzare ed alle specifiche funzioni loro attribuite, siano responsabili dei risultati assistenziali conseguiti. L'orario di attività dei professori e dei ricercatori universitari è articolato sulla base del piano di lavoro della struttura sanitaria, della programmazione dell'attività didattica e di ricerca e delle integrate attività assistenziali.
2. Prevedono, inoltre, in favore dei professori e dei ricercatori universitari che svolgono/svolgeranno attività

verbundenen Vergütungen und weiteren, mit besonderen Arbeitsbedingungen verbundenen Vergütungen Folgendes vorgesehen:

- Eine zusätzliche gestaffelte Entlohnung entsprechend der Verantwortung, die an die jeweiligen Aufgaben gebunden ist;
- Eine zusätzliche gestaffelte Entlohnung entsprechend der erzielten Ergebnisse in der Versorgungs- und Verwaltungstätigkeit, die nach den Maßstäben der Wirksamkeit, Angemessenheit und Effizienz bewertet werden, sowie entsprechend der Wirksamkeit bei der Umsetzung der Integration von Versorgungs-, Lehr- und Forschungstätigkeiten.

ART. 7

VERPFLICHTUNGEN DER VERTRAGSPARTNER

1. **Die Autonome Provinz Bozen - Südtirol** verpflichtet sich, nach Bewertung der besonderen Bedingungen des medizinischen Ausbildungsangebotes im Landesgebiet und seiner Wechselwirkung mit der Gesundheitsversorgung, die Verfahren zur Aktivierung von Versorgungsstrukturen einzuleiten, die geeignet sind, um den Anforderungen der wissenschaftlich-disziplinären Bereiche des einstufigen Laureatsstudiengangs in Medicine and Surgery zu entsprechen, und insbesondere Folgendes gewährleisten:

assistenziale, aggiuntivamente rispetto al trattamento economico connesso all'attività di docenza e a eventuali ulteriori compensi legati a particolari condizioni di lavoro:

- un trattamento aggiuntivo graduato in relazione alle responsabilità connesse ai diversi tipi di incarico;
- un trattamento aggiuntivo graduato in relazione ai risultati ottenuti nell'attività assistenziale e gestionale, valutati secondo parametri di efficacia, appropriatezza ed efficienza, nonché all'efficacia nella realizzazione della integrazione tra attività assistenziale, didattica e di ricerca.

ART. 7

IMPEGNI DELLE PARTI

1. **La Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**, valutate le specifiche condizioni dell'offerta formativa nel settore medico in ambito provinciale e la sua interazione con l'assistenza sanitaria, si impegna ad avviare le procedure finalizzate all'attivazione di strutture assistenziali idonee a soddisfare le esigenze inerenti ai settori scientifico-disciplinari del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery e che garantiscano, in particolare:

- a) eine Gesamtzahl von Betten für die Durchführung von Lehr- und Forschungstätigkeiten, die bei stationären Einrichtungen dem Parameter von drei Betten pro Studentin/Student im ersten Jahr des einstufigen Studiengangs in Medizin und Chirurgie und dem Parameter von einem Bett pro Fachärztin/Facharzt in Ausbildung im ersten Studienjahr entspricht;
- b) die Verwirklichung der Ausbildungsziele des einstufigen Studiengangs Medizin und Chirurgie und den Erwerb spezifischer beruflicher Fähigkeiten durch die Studierenden desselben Studiengangs mit den Prioritäten, die das in Artikel 5 genannte paritätische Komitee festlegt, und zwar in Bezug auf:
- c) Innere Medizin, allgemeine Chirurgie, Pädiatrie, Geburtshilfe und Gynäkologie, andere medizinisch-chirurgische Fachgebiete;
- d) die Bereitstellung der stationären Versorgungseinrichtungen in den Netzwerkstrukturen des Südtiroler Sanitätsbetriebs, insbesondere im Krankenhaus Bozen St. Moritzing, über den Südtiroler Sanitätsbetrieb;
- e) die Bereitstellung des didaktischen Sekretariats, der Unterrichtsräume und der Labore für die reguläre Durchführung der Lehr- und Ausbildungstätigkeiten des einstufigen Laureatsstudiengangs in Medicine and

- a) un numero complessivo di posti letto per lo svolgimento delle attività di didattica e ricerca, correlato, per le strutture di degenza, al parametro di tre posti letto per studente immatricolato al primo anno del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery e al parametro di un posto letto per specializzando ammesso al primo anno di frequenza;
- b) la realizzazione degli obiettivi formativi del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery e l'acquisizione di specifiche professionalità da parte degli studenti dello stesso corso di laurea con le priorità che verranno individuate dal Comitato paritetico di cui all'art. 5, e con riguardo a:
- c) medicina interna, chirurgia generale, pediatria, ostetricia e ginecologia, altre specialità medico-chirurgiche;
- d) per il tramite dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, a rendere disponibili le strutture assistenziali dotate di posti letto presso le strutture di rete dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, in particolare presso l'Ospedale San Maurizio di Bolzano;
- e) a mettere a disposizione la segreteria didattica, le aule e i laboratori funzionali al regolare svolgimento delle attività didattico-formative del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine

Surgery an dem didaktischen Sitz, der in diesem Akt definiert wird;

- f) dass bis zur Realisierung des mit eigenen Mitteln finanzierten didaktischen Komplexes für den einstufigen Laureatsstudiengang in Medicine and Surgery jene Räume und Labors, die bereits am Sitz der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe und teilweise am Krankenhaus Bozen oder an anderen von den Vertragsparteien als geeignet erachteten Orten vorhanden sind, für die Durchführung dieser Tätigkeiten genutzt werden können;

2. Die Universität Cattolica del Sacro Cuore sorgt in Übereinstimmung mit der Universitätsordnung dafür:

- a) dass die Tätigkeiten des in diesem Protokoll genannten Studiengangs den Professorinnen und Professoren der ersten und zweiten Ebene der Lehrbefähigung sowie den befristet und unbefristet an der Fakultät für Medizin und Chirurgie "A. Gemelli" beschäftigten Forschern übertragen werden;
- b) dass auf Beschluss des Rates der Medizinfakultät "A. Gemelli" die Lehrstühle auf Vertragsbasis nach entsprechender Wettbewerbsausschreibung an italienische und ausländische Personen vergeben werden können, die über angemessene

and Surgery presso la sede didattica individuata nel presente atto;

- f) nelle more della realizzazione con proprie risorse economiche del plesso didattico destinato al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery ad assicurare che allo svolgimento di tali attività saranno destinate le aule e i laboratori già esistenti presso la sede della Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie e in parte presso l'Ospedale San Maurizio di Bolzano o altre sedi ritenute idonee dalle Parti;

3. L'Università Cattolica del Sacro Cuore, in conformità con gli ordinamenti universitari assicura:

- a) che le attività del corso di laurea di cui al presente atto saranno conferite ai professori di prima e seconda fascia e ai ricercatori a tempo determinato e a tempo indeterminato incardinati nei ruoli della Facoltà di Medicina e Chirurgia "A. Gemelli";
- b) che con deliberazioni del Consiglio della Facoltà di Medicina e Chirurgia "A. Gemelli" gli insegnamenti potranno essere conferiti per contratto, previo esperimento di apposito bando di concorso, a soggetti italiani e stranieri in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali e a soggetti

wissenschaftliche und berufliche Voraussetzungen verfügen, sowie an Personen, die an einer universitären Einrichtung beauftragt sind und zuvor angemessene, ordnungsgemäß dokumentierte Forschungstätigkeiten durchgeführt haben, einschließlich des ärztlichen Personals, welches im Südtiroler Sanitätsbetrieb angestellt ist

- c) dass neben den verantwortlichen Universitätsdozenten das Personal des Südtiroler Sanitätsbetriebs (ärztliche Leiter, Koordinatoren und Personal des Bereichs, das über die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Voraussetzungen für eine Eignung verfügt) sich an der didaktischen Tätigkeit mit Lehraufträgen, Tutorentätigkeit und anderen Ausbildungsmaßnahmen auf Kosten der Provinz beteiligen kann, und zwar gemäß der von der Medizinfakultät "A. Gemelli" vorgesehenen Organisation der didaktischen Tätigkeit und in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Ausübung der Versorgungstätigkeit, wobei die Planung und, Organisation der didaktischen Tätigkeit auf der Nutzung aller Kompetenzen im Bereich der Diagnose und Behandlung der wichtigsten Pathologien beruhen muss.
- d) dass alle Aufträge von der Universität nach ihren eigenen Vorschriften erteilt werden.

incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano svolto adeguate attività di ricerca debitamente documentata, ivi compresi il personale medico strutturato presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

- c) che, fermo restando che la programmazione e l'organizzazione dell'attività didattica devono basarsi sull'utilizzo di tutte le competenze in materia di diagnosi e cura delle principali patologie, oltre ai docenti universitari preposti, il personale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (dirigenti medici, coordinatori e personale del comparto in possesso dei requisiti di idoneità previsti dalla normativa vigente) potrà partecipare all'attività didattica con incarichi di insegnamento, tutoraggio e altre attività formative con oneri a carico della Provincia, in funzione dell'organizzazione della didattica prevista dalla Facoltà di Medicina e Chirurgia "A. Gemelli" e compatibilmente con le esigenze relative all'esercizio delle funzioni assistenziali.
- d) tutti gli incarichi saranno conferiti dall'Università secondo i propri regolamenti.

- e) Die Universität verpflichtet sich außerdem, der Autonomen Provinz jährlich den Status der Akkreditierung des einstufigen Studiengangs Medizin und Chirurgie mitzuteilen
3. a) Die Vertragsparteien verpflichten sich gegenseitig, die Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten in enger Verbindung mit den Lehr- und Versorgungstätigkeiten aufzuwerten, auch durch den Ausbau der technologischen und informationstechnischen Infrastrukturen zur Unterstützung der Forschungs- und klinisch-organisatorischen Innovationsprozesse. Zu diesem Zweck gewährleistet die Universität den Zugang zu biomedizinischen Dokumentationsdiensten unter Einhaltung der geltenden Vorschriften zum Schutz personenbezogener Daten.
- b) Die Vertragsparteien vereinbaren, nach Ablauf der ersten neun Jahre der Zusammenarbeit dieses Abkommen zu überarbeiten, um in Übereinstimmung mit den Vorschriften die Finanzierung für einen weiteren Zeitraum von mindestens sechs Jahren nach Ablauf der zuvor festgelegten Laufzeit von fünfzehn Jahren zu gewährleisten.

ART. 8

SEKRETARIAT DES STUDIENGANGS

1. Sowohl die administrativen als auch die didaktischen Sekretariatsaufgaben für die

- e) L'Università si impegna altresì a comunicare annualmente alla Provincia Autonoma lo stato di accreditamento del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Medicine and Surgery.

3. a) Le Parti si assumono reciprocamente l'impegno a valorizzare le attività di ricerca e sviluppo in stretta connessione con le attività di didattica ed assistenza, anche attraverso il potenziamento di infrastrutture tecnologiche ed informative di sostegno alla ricerca ed ai processi di innovazione clinico-organizzativa. A tal fine l'Università garantisce l'accesso ai servizi di documentazione biomedica nel rispetto delle normative vigenti in materia di protezione dei dati personali.

- b) Le Parti di comune intesa stabiliscono che al termine dei primi nove anni di collaborazione procederanno a rivedere il presente accordo allo scopo di garantire, nel rispetto delle norme, il finanziamento per un ulteriore periodo, di almeno sei anni, successivo allo spirare del termine quindicennale precedentemente stabilito.

ART. 8

SEGRETERIA DEL CORSO DI LAUREA

1. Le funzioni di segreteria sia amministrativa sia didattica per gli studenti del corso di

Studierenden des von dieser Vereinbarung betroffenen Studiengangs werden vom Personal des Lehrsitzes der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe gemäß den Bestimmungen von Artikel 2 wahrgenommen, unter Einhaltung der didaktischen und akademischen Verfügungen der Universität und unbeschadet der administrativen Verantwortung für die Verwaltung der Laufbahn der Studierenden durch die Universität.

2. Die Universität stellt dem Institut die EDV-Anwendungen und die Verbindungen zu den an der Universität genutzten Informationssystemen zur Verfügung, gemäß den in der Universitätsordnung festgelegten Modalitäten.

ART. 9

ZULASSUNG ZU DEN LEHRGÄNGEN UND ABSCHLUSSPRÜFUNG

1. Die Zulassung zu den Studiengängen erfolgt durch die Universität nach Maßgabe der Beschlüsse über die Zulassungsverfahren der Universitätsorgane, die für die Erstellung einer entsprechenden Rangliste sorgen werden.
2. Die Zahl der Studierenden, die sich jedes Jahr einschreiben können, wird vom M.U.R. im Einvernehmen mit dem Gesundheitsministerium festgelegt. Für

laurea di cui al presente accordo sono assicurate dal personale della sede formativa della Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie secondo quanto disposto all'art. 2, nel rispetto dei regolamenti didattici e accademici dell'Ateneo e ferma restando la responsabilità amministrativa della gestione della carriera degli studenti da parte dell'Università.

2. L'Università mette a disposizione dell'Istituto gli applicativi informatici e i collegamenti con i sistemi informativi in uso presso l'Università medesima nelle modalità individuate dai propri regolamenti.

ART. 9

AMMISSIONE AI CORSI E PROVA FINALE

1. L'ammissione ai corsi è effettuata dall'Università nel rispetto delle delibere relative alle modalità di ammissione adottate dagli Organi dell'Università, che avrà cura di redigere apposite graduatorie.
2. Il numero degli studenti iscrivibili annualmente è determinato dal M.U.R. di concerto con il Ministero della Salute. Per

den Zugang der Studierenden zu den Kursen wird Folgendes berücksichtigt:

- das Vorhandensein der Zulassungsvoraussetzungen, die in den geltenden Normen und in der Studienordnung vorgesehen sind;
 - das Ergebnis der Zulassungstests, die gemäß dem didaktischen Reglement der Universität und den geltenden Vorschriften durchgeführt werden;
 - die medizinische Beurteilung der Eignung für die spezifische Aufgabe (die lernenden Studierenden werden gemäß Artikel 2, Absatz a) des Gesetzesdekrets Nr. 81/2008 mit "Arbeitnehmern" gleichgesetzt).
3. Gemäß den Bestimmungen von Artikel 102 der in den Prämissen zitierten Gesetzesverordnung Nr. 18/2020 qualifiziert der Abschluss des einstufigen Laureatsstudiengangs in Medizin und Chirurgie - Klasse LM-41 für die Ausübung des Berufs des Chirurgen, vorbehaltlich des Erwerbs des Eignungsurteils laut Artikel 3 des Dekrets Nr. 58 des Ministers für Bildung, Universität und Forschung vom 9. Mai 2018.

ART. 10

KOSTEN FÜR DIE ABWICKLUNG DES EINSTUFIGEN LAUREATSSTUDIENGANGS IN MEDICINE AND SURGERY

1. Zusätzlich zu den in Artikel 7, Absatz 1, Buchstabe f) vorgesehenen Mitteln für die Akkreditierung des Studiengangs trägt die Autonome Provinz Bozen - Südtirol die gesamten Kosten für die Durchführung und

l'accesso ai corsi da parte degli studenti, si terrà conto di:

- possesso dei requisiti di ammissione previsti dalla normativa vigente e dall'ordinamento didattico del corso;
 - esito delle prove di ammissione attuate secondo l'ordinamento didattico universitario e la normativa vigente in materia;
 - accertamento medico dell'idoneità alla mansione specifica (i discenti sono equiparati al "lavoratore", ai sensi dell'art. 2, comma a) del D.Lgs. n.81/2008).
3. In conformità con quanto previsto dall'art. 102 D.L. n. 18/2020 citato in premessa, il conseguimento della laurea magistrale a ciclo unico in Medicina e Chirurgia - Classe LM-41 abilita all'esercizio della professione di medico-chirurgo, previa acquisizione del giudizio di idoneità di cui all'articolo 3 del decreto del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca 9 maggio 2018, n. 58.

ART. 10

ONERI PER IL FUNZIONAMENTO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN MEDICINE AND SURGERY

1. In aggiunta al finanziamento previsto all'art 7, comma 1, lettera f) finalizzato all'accREDITAMENTO del corso, sono integralmente a carico della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige gli oneri

Verwaltung des einstufigen
Laureatsstudiengangs in Medicine and
Surgery in Bezug auf die folgenden Punkte:

- a) technisch-administratives Personal,
das mit didaktischen
Sekretariatstätigkeiten betraut ist;
- b) Fahrt- und Aufenthaltskosten der
Dozenten der Medizinfakultät "A.
Gemelli", die im Rahmen des
Studiengangs einen Lehrauftrag
innehaben, die in der Regel direkt von
der Landesfachhochschule für
Gesundheitsberufe – Universitäres
Ausbildungszentrum für
Gesundheitsberufe abgewickelt
werden oder eventuell von der
Universität Cattolica del Sacro Cuore
vorgestreckt werden;
- c) Mensakosten für eingeschriebene
Studierende und Dozenten mit
Lehraufträgen;
- d) Kosten für den Betrieb der Lehr- und
Forschungslabore sowie für die
Anschaffung von Lehrmaterialien und
technischer Ausstattung;
- e) Investitionen in die
Ausbildungsinfrastruktur und
Ausgaben für deren ordentliche und
außerordentliche Instandhaltung;
- f) Gesundheitsüberwachung der
eingeschriebenen Studierenden;
- g) f) Erstattung von 100.000 Euro an die
Universität Cattolica del Sacro Cuore
für jedes Jahr der Aktivierung des
Studiengangs für die Tätigkeiten, die
für die Verwaltung der
Zulassungsverfahren zum

di funzionamento e gestione del corso di
laurea magistrale a ciclo unico in Medicine
and Surgery relativi:

- a) personale tecnico-amministrativo
destinato alle attività di segreteria
didattica;
- b) spese di viaggio e trasferta dei docenti
dell'organico della Facoltà di Medicina
e Chirurgia "A. Gemelli" titolari di
incarichi didattici nel corso, di norma
gestite direttamente dalla Scuola
provinciale superiore di sanità - Polo
universitario delle professioni sanitarie
o eventualmente anticipate
dall'Università Cattolica del Sacro
Cuore;
- c) spese per la mensa degli studenti
iscritti al corso e dei docenti con
incarichi di insegnamento;
- d) spese per la gestione dei laboratori
didattici e di ricerca e per l'acquisto di
materiali e strumenti per la didattica;
- e) investimenti per le infrastrutture
didattiche e spese relative alla
manutenzione ordinaria e straordinaria
delle stesse;
- f) sorveglianza sanitaria per gli studenti
iscritti al corso;
- g) rimborso in favore dell'Università
Cattolica del Sacro Cuore pari a
100.000 euro per ogni anno di
attivazione del corso per le attività
necessarie alla gestione delle

- Studiengang gemäß Artikel 9 erforderlich sind.
2. Die Autonome Provinz Zweck bindet gemäß Beschluss der Landesregierung vom, Nr....., die Beträge, die zur Deckung der im vorstehenden Absatz genannten Kosten erforderlich sind, auf dem entsprechenden Haushaltskapitel.
 3. Die Rückerstattung dieser Kosten erfolgt durch die Autonome Provinz über die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe - Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe, die im Rahmen der Verwaltungstätigkeit den von der Autonomen Provinz erhaltenen Betrag an die Universität auszahlt. Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol bleibt in jedem Fall verpflichtet und bürgt für die korrekte Erfüllung dieses Einvernehmensprotokolls.

ART. 11

ENTRATA IN VIGORE E DURATA

Dieses Einvernehmensprotokoll tritt mit dem Datum der Unterzeichnung durch die Vertragsparteien in Kraft und wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Die Vertragsparteien kommen überein, dass etwaige Änderungen dieses Protokolls, während der auf fünfzehn Jahre festgelegten Geltungsdauer des Rechtsakts durch einen ergänzenden Rechtsakt und/oder ein Addendum vorgenommen werden können.

ART. 12

ZUSTÄNDIGES GERICHT

- procedure di ammissione al corso di laurea così come previsto all'art. 9.
2. La Provincia Autonoma provvederà, in conformità alla propria delibera del, n., ad impegnare le somme necessarie alla copertura degli oneri di cui al comma precedente su apposito capitolo di bilancio.
 3. Il rimborso di tali oneri verrà effettuato dalla Provincia autonoma per il tramite della Scuola provinciale superiore di sanità - Polo universitario delle professioni sanitarie che, nell'ambito della gestione delle attività amministrative, provvederà al versamento all'Università di quanto ricevuto dalla Provincia autonoma che rimane comunque obbligata e garante per il corretto adempimento di quanto previsto nel presente Protocollo d'Intesa.

ART. 11

ENTRATA IN VIGORE E DURATA

Il presente Protocollo d'intesa entra in vigore dalla data di firma delle Parti e verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione. Le Parti convengono che eventuali modifiche al presente protocollo potranno avvenire in corso di validità dell'atto, stabilita in quindici anni, mediante atto integrativo e/o addendum.

ART. 12

FORO COMPETENTE

Bei Streitigkeiten zwischen den Parteien über die korrekte Ausführung und/oder Auslegung dieses Protokolls ist das zuständige Gericht in Mailand zuständig.

In caso di controversia tra le parti circa la corretta esecuzione e/o interpretazione del presente protocollo il Foro competente è quello Milano.

ART. 13

STEMPEL- UND REGISTRIERUNGSGEBÜHREN

1. Die in Artikel 2 der Tabelle A - Tarif Teil I des D.P.R. Nr. 642/1972 aufgeführten Steuern, die für die Stempelgebühr für das elektronische Original anfallen, werden von beiden Vertragsparteien zu gleichen Teilen entrichtet. Die Stempelgebühr wird gemäß der von der sog. „Intendenza di Finanza“ von Mailand erteilten Genehmigung Nr. 316666 vom 27. Juni 1974 von der Universität auf virtuellem Weg entrichtet.
2. Die Registergebühr wird im Falle der Benutzung gemäß Art. 4 des Tarifs - Teil I, D.P.R. Nr. 642 vom 26.10.1972 fällig, wobei die Gebühren von der antragstellenden Partei zu tragen sind.

....., li

Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige

Il Presidente della Provincia

Arno Kompatscher

ART. 13

SPESE DI BOLLO E REGISTRAZIONE

1. Gli oneri fiscali inerenti all'imposta di bollo sull'originale informatico, di cui all'art. 2 della Tabella A – Tariffa Parte I del D.P.R. n. 642/1972, sono assolti da ciascuna parte in ugual misura. L'imposta di bollo è assolta virtualmente dall'Università come da autorizzazione n. 316666 del 27 giugno 1974 rilasciata dall'Intendenza di Finanza di Milano.
2. L'imposta di registro è dovuta in caso d'uso ai sensi dell'art. 4 della Tariffa –Parte I, D.P.R. 26.10.1972, n. 642, con oneri a carico della parte richiedente.

....., li

Università Cattolica del Sacro Cuore

Il Magnifico Rettore

Prof Franco Anelli

Costi per 18 docenti di riferimento

anno	anno accademico	costi docenti	costi divisi per anno finanziario	importo da impegnare per anno finanziario	anno finanziario
1°	anno accademico 2024/25 settembre-dicembre 2024	2.200.000,00	733.333,33	733.333,33	2024
	gennaio-agosto 2025		1.466.666,67	2.214.666,67	2025
2°	anno accademico 2025/26 settembre-dicembre 2025	2.244.000,00	748.000,00		
	gennaio-agosto 2026		1.496.000,00	2.244.000,00	2026
3°	anno accademico 2026/27 settembre-dicembre 2026	2.244.000,00	748.000,00		
	gennaio-agosto 2027		1.496.000,00	2.258.960,00	2027
4°	anno accademico 2027/28 settembre-dicembre 2027	2.288.880,00	762.960,00		
	gennaio-agosto 2028		1.525.920,00	2.288.880,00	2028
5°	anno accademico 2028/29 settembre-dicembre 2028	2.288.880,00	762.960,00		
	gennaio-agosto 2029		1.525.920,00	2.304.139,00	2029
6°	anno accademico 2029/30 settembre-dicembre 2029	2.334.657,00	778.219,00		
	gennaio-agosto 2030		1.556.438,00	2.334.657,00	2030
7°	anno accademico 2030/31 settembre-dicembre 2030	2.334.657,00	778.219,00		
	gennaio-agosto 2031		1.556.438,00	2.350.221,67	2031
8°	anno accademico 2030/31 settembre-dicembre 2031	2.381.351,00	793.783,67		
	gennaio-agosto 2032		1.587.567,33		

9°	anno accademico 2031/32 settembre-dicembre 2032	2.381.351,00	793.783,67	2.381.351,00	2032
	gennaio-agosto 2033		1.587.567,33	2.397.226,67	2.033
10°	anno accademico 2032/33 settembre-dicembre 2033	2.428.978,00	809.659,33		
	gennaio-agosto 2034		1.619.318,67	2.445.171,00	2035
11°	anno accademico 2033/34 settembre-dicembre 2034	2.428.978,00	809.659,33		
	gennaio-agosto 2035		1.619.318,67	2.477.557,00	2037
12°	anno accademico 2034/35 settembre-dicembre 2035	2.477.557,00	825.852,33		
	gennaio-agosto 2036		1.651.704,67	2.477.557,00	2039
13°	anno accademico 2035/36 settembre-dicembre 2036	2.477.557,00	825.852,33		
	gennaio-agosto 2037		1.651.704,67	2.477.557,00	Totale
14°	anno accademico 2036/37 settembre-dicembre 2037	2.477.557,00	825.852,33		
	gennaio-agosto 2038		1.651.704,67	2.477.557,00	Totale
15°	anno accademico 2037/38 settembre-dicembre 2038	2.477.557,00	825.852,33		
	gennaio-agosto 2039		1.651.704,67	2.477.557,00	Totale

35.465.960,01

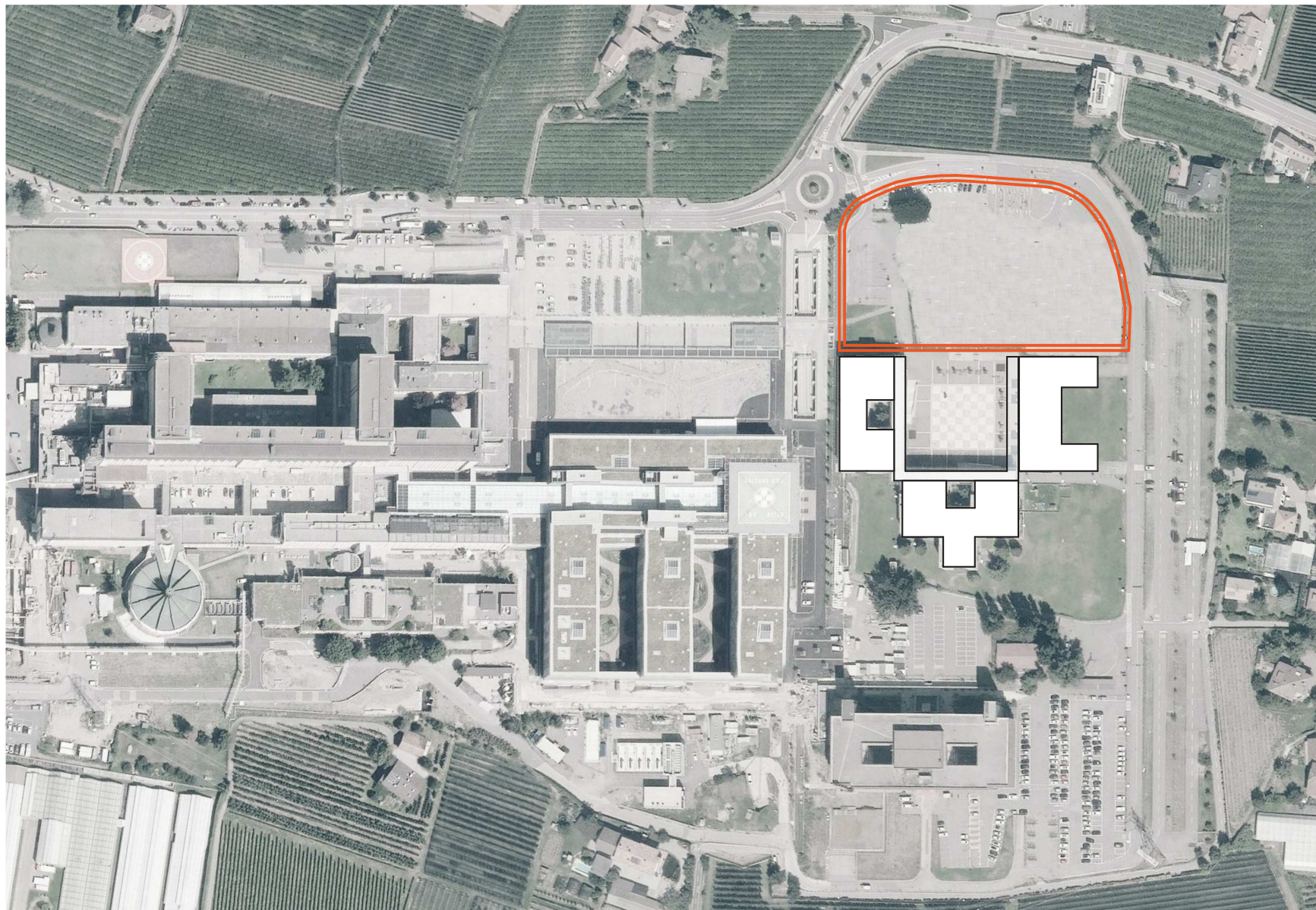
impegnati

**Errichtung medizinische Ausbildungsstätte auf dem Areal des
Bildungszentrums Moritzing in Bozen**

**Costruzione della sede per la scuola di medicina da realizzarsi
nell'areale del Centro di Formazione S. Maurizio a Bolzano**

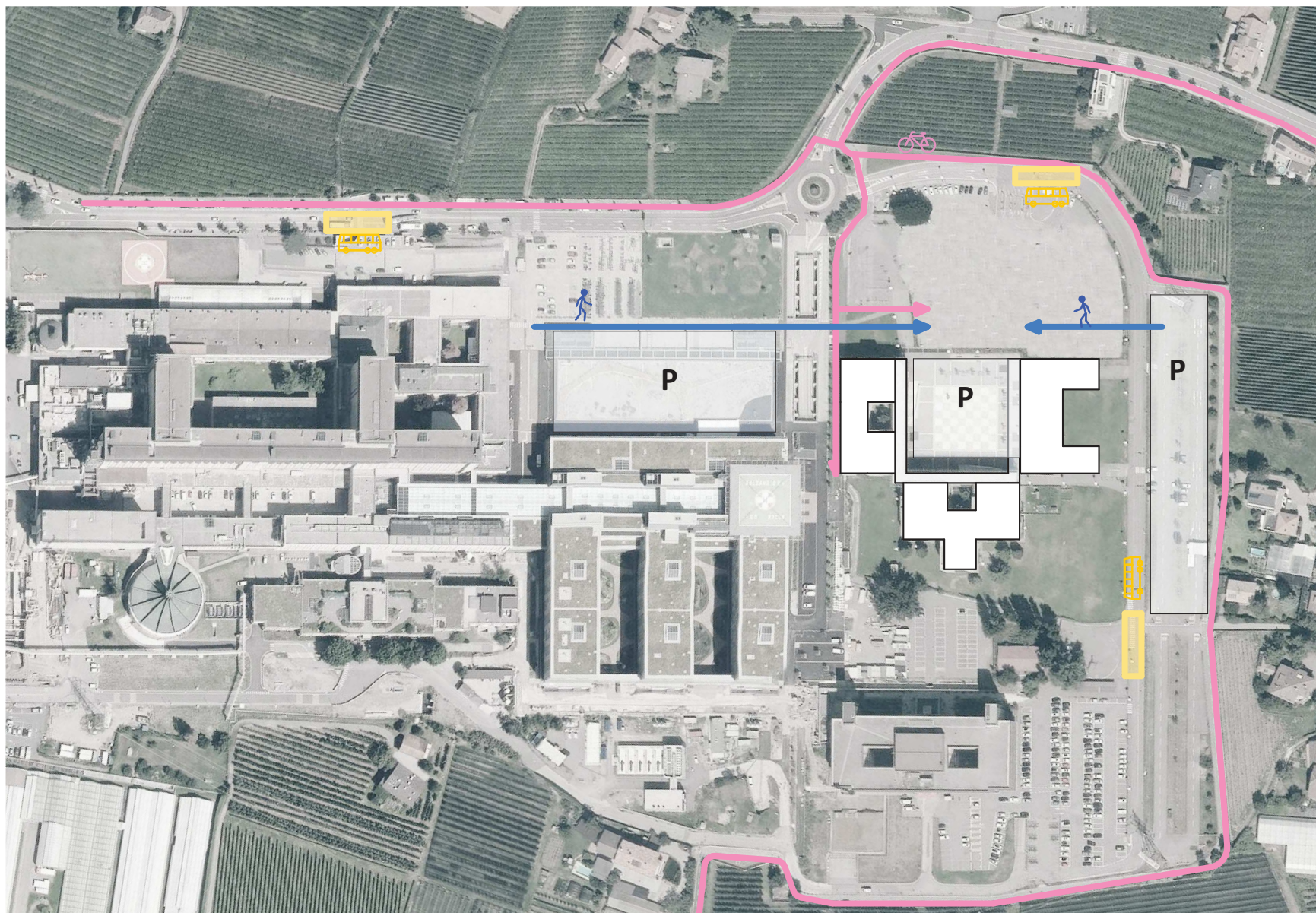
Aktueller Stand der Machbarkeitsstudie -
Attuale stato d'avanzamento dello studio di fattibilità
03 | 05 | 23

Dr. Arch. Irene Bonente + Dr. Arch. Mattia Arcaro
via Monte Tondo 2B
39100 Bolzano
Tel: 349 5263360
E-Mail: irenebonente@gmail.com - mattiaarcaro@gmail.com



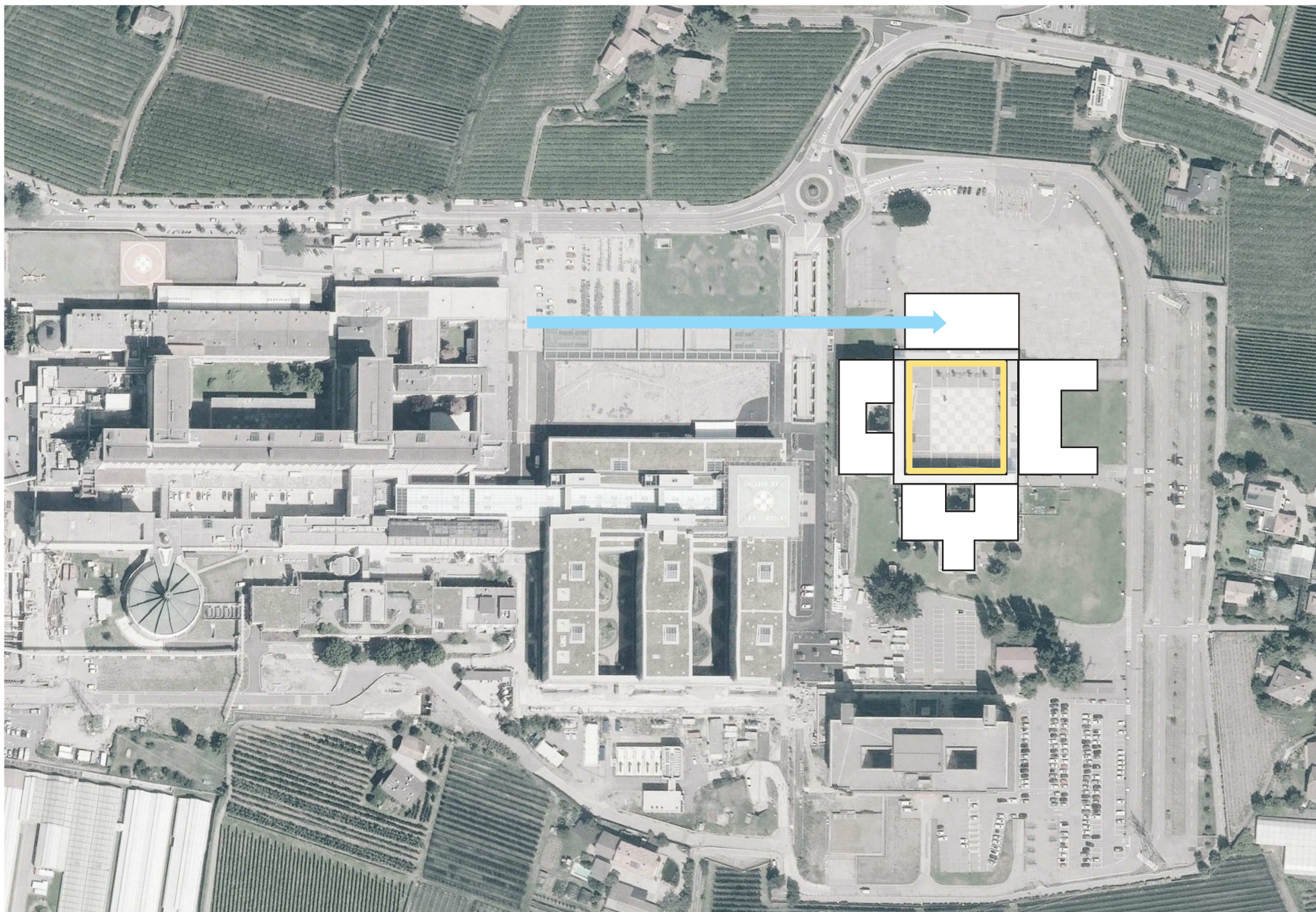
Inquadramento Urbanistico
Area progetto

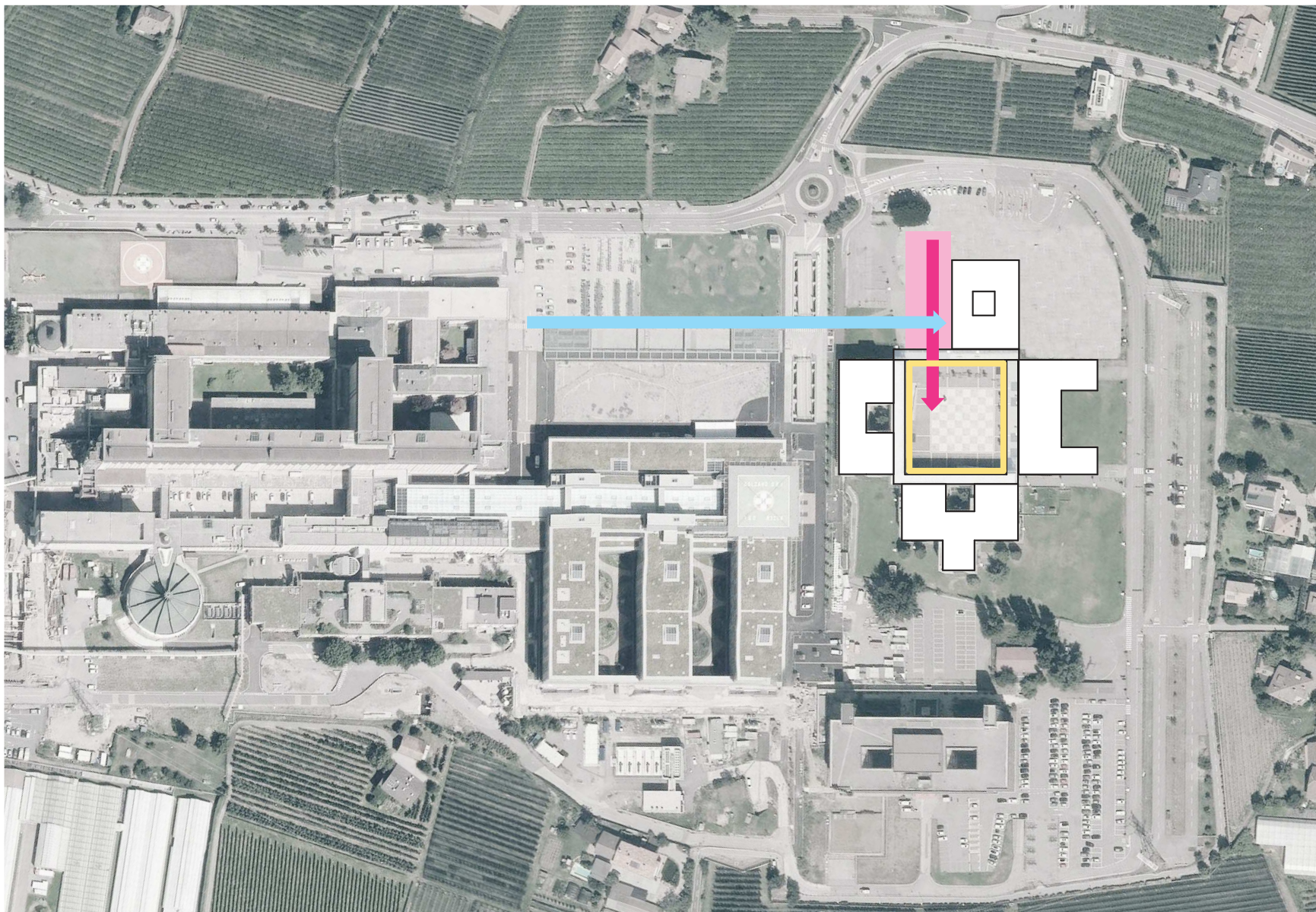


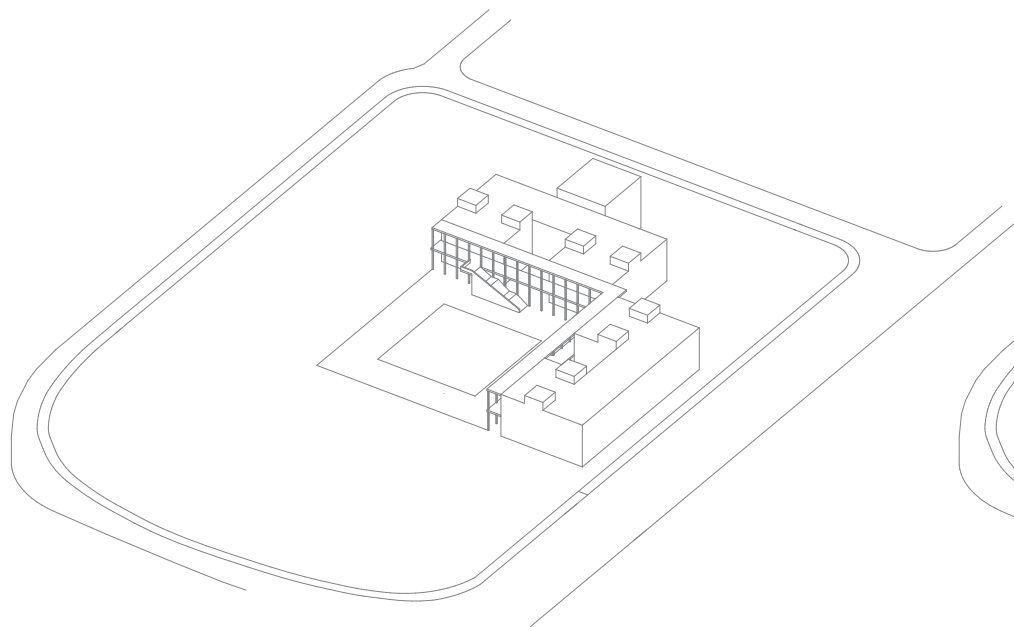


Inquadramento Urbanistico
Accessi all'aerea

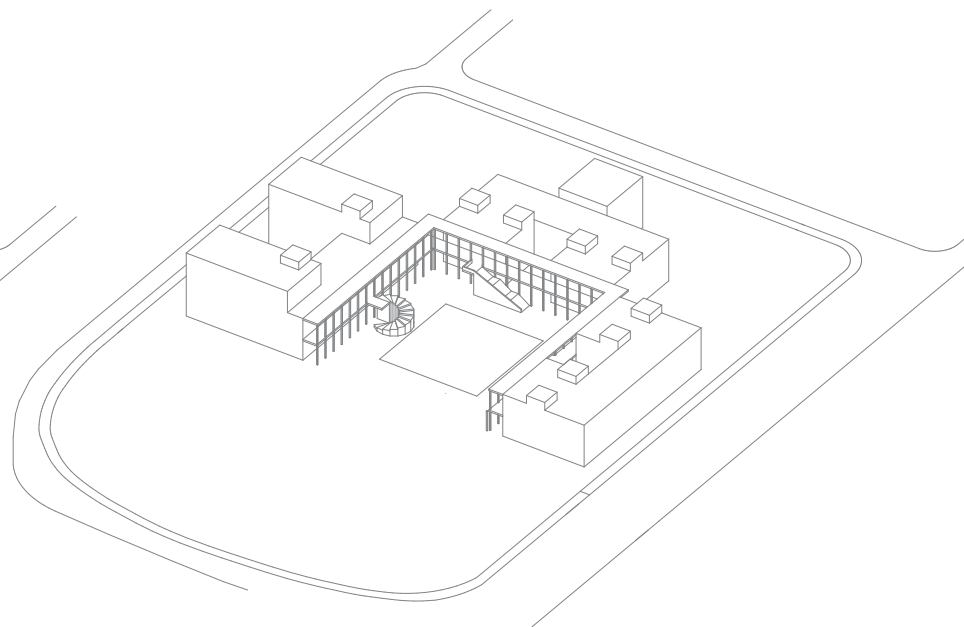




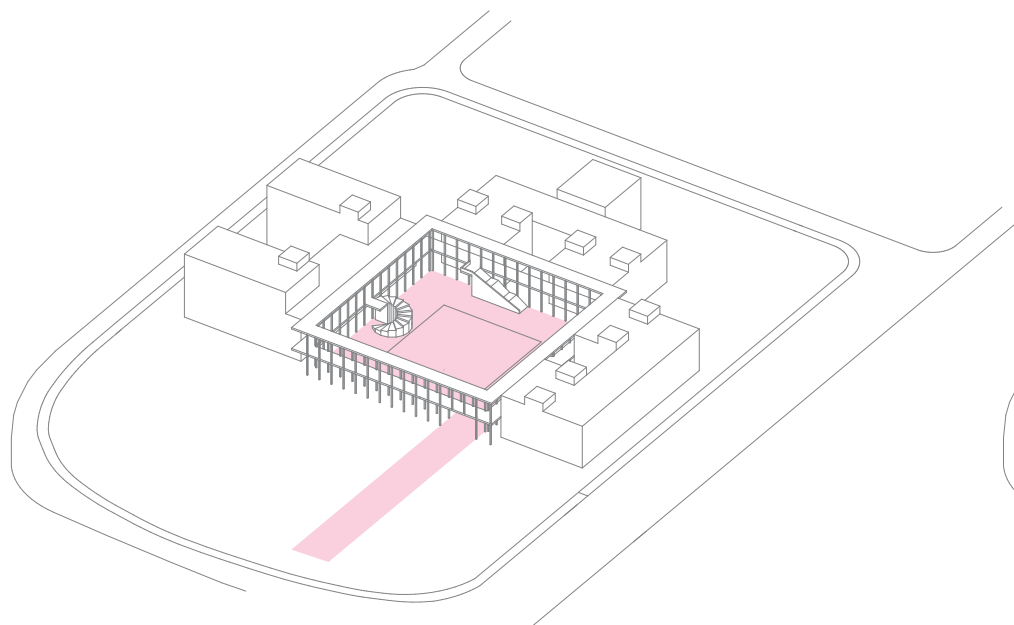




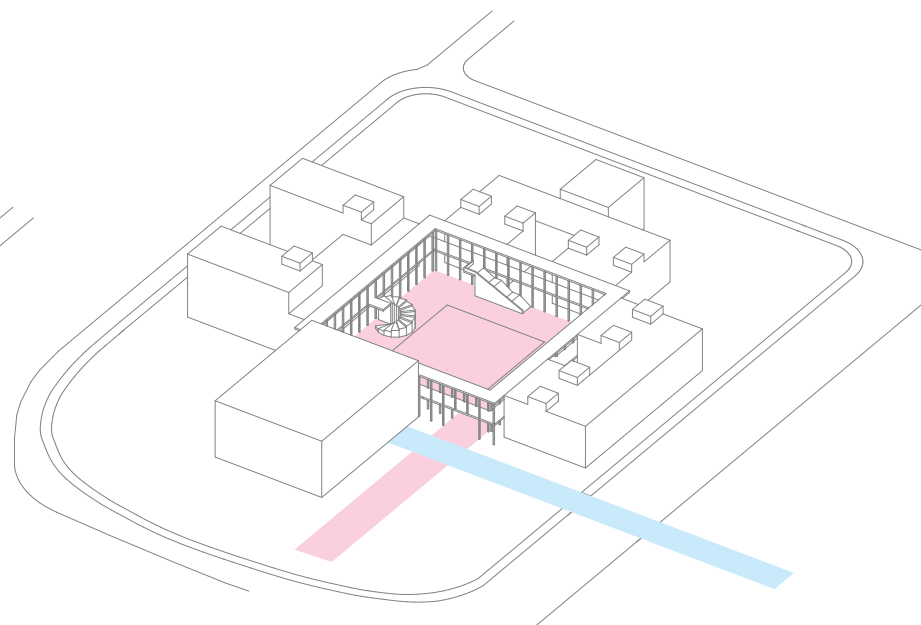
STATO ATTUALE



CON EDIFICIO STUDENTATO



COMPLETAMENTO CORTE



NUOVO SISTEMA PERMEABILE

OSPEDALE SAN
MAURIZIO

OSPEDALE SAN
MAURIZIO

FAHRRADSTELLPLATZ
PARCHEGGIO
BICICLETTE
~200 p

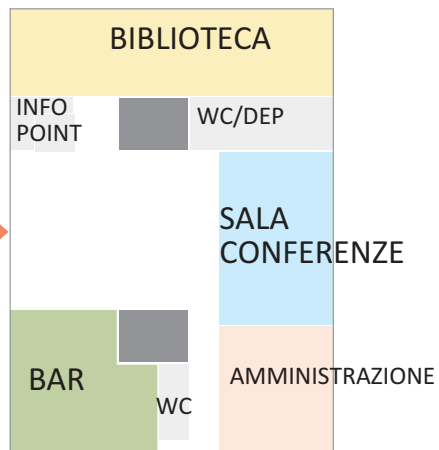
EDIFICIO
CLAUDIANA

PIAZZA
CAMPUS

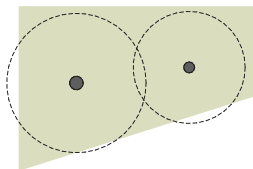
EDIFICIO
STUDENTATO

EDIFICIO
CLAUDIANA

STATO DI PROGETTO
Planimetria generale

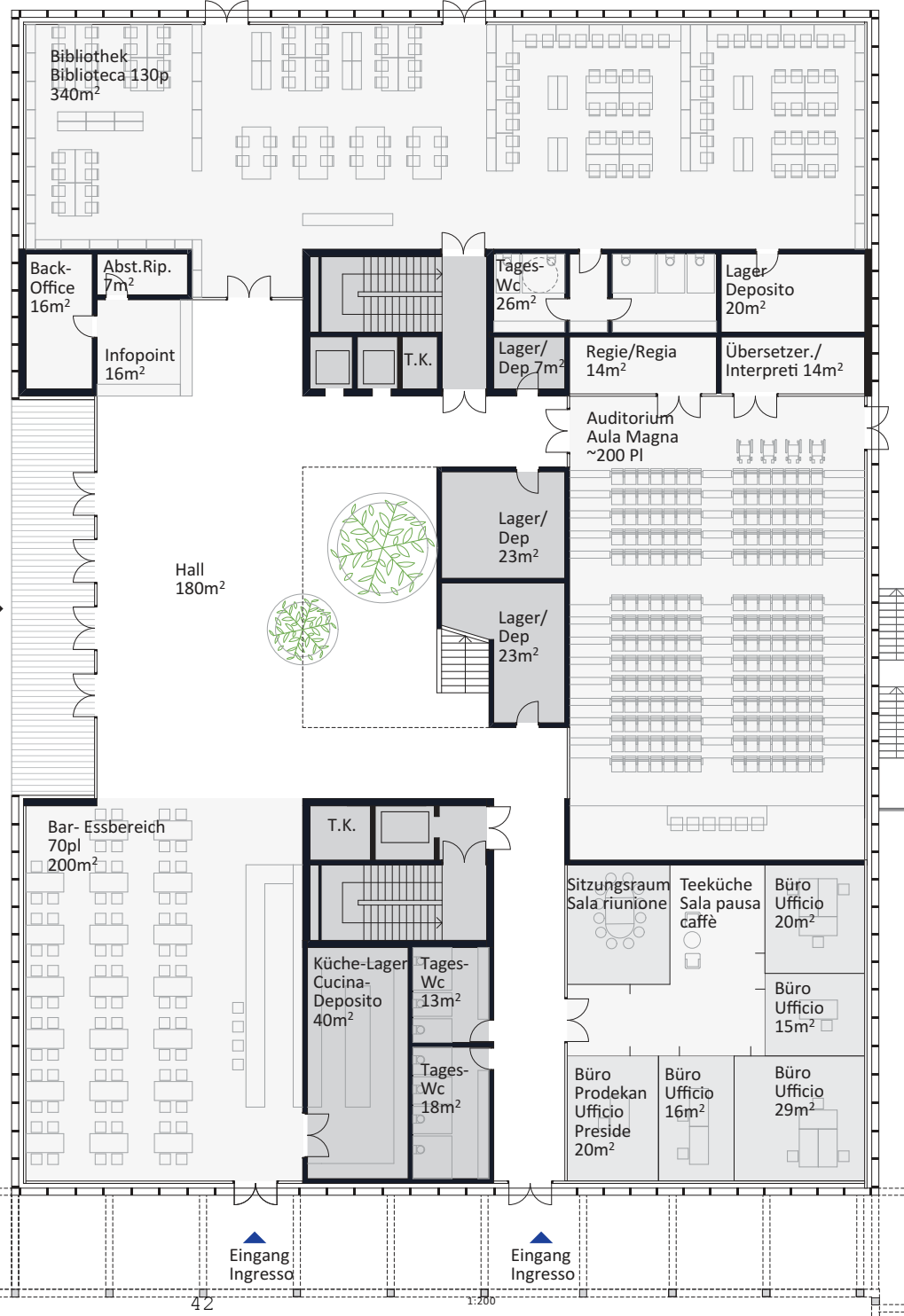


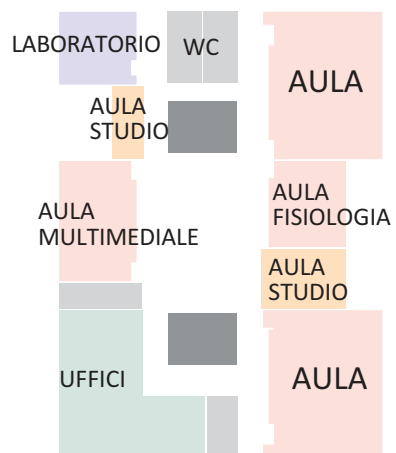
Stato di Progetto Pianta Piano Terra



Haupteingang
Ingresso principale

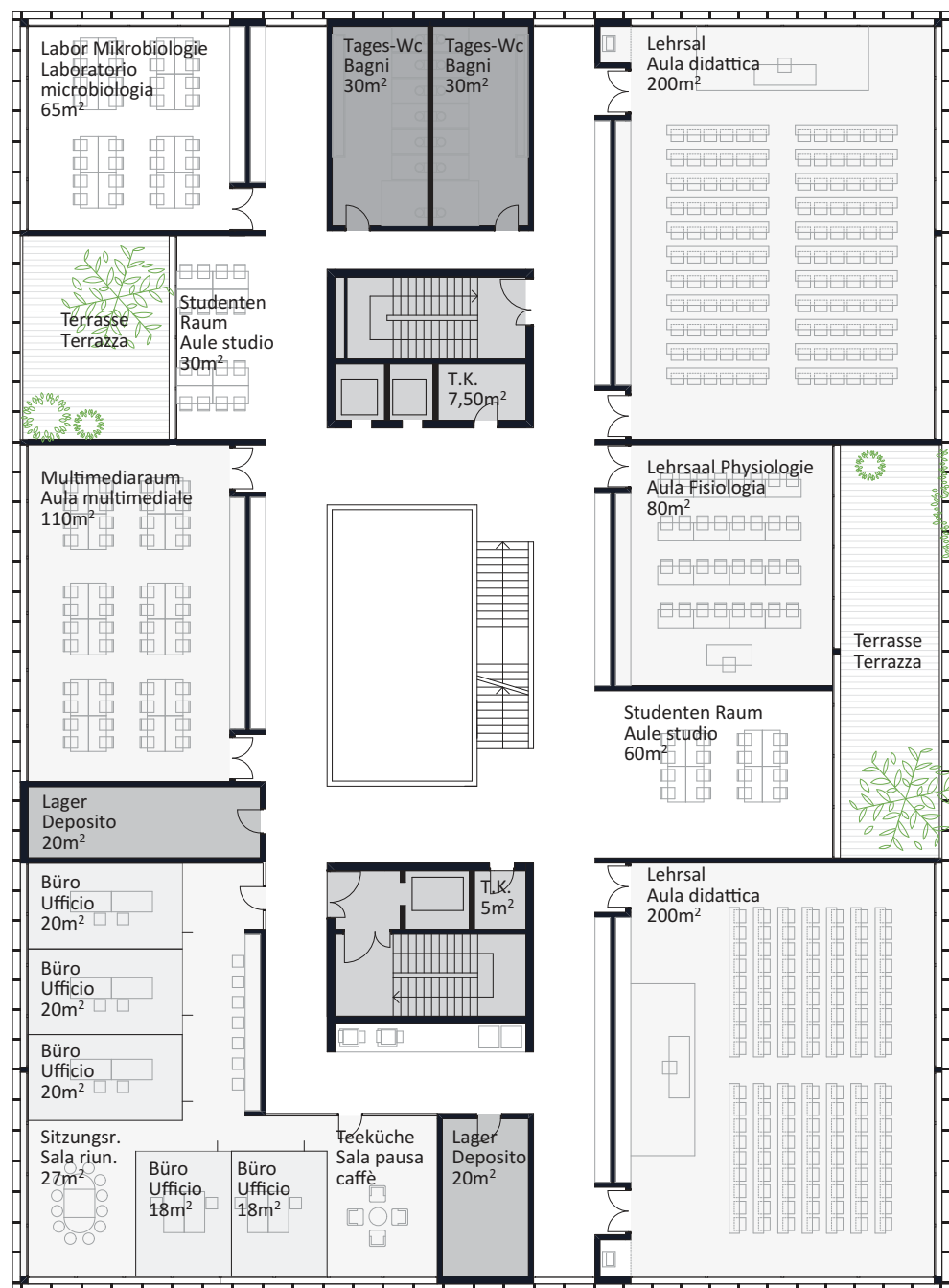
Campus Zugang
Accesso Campus



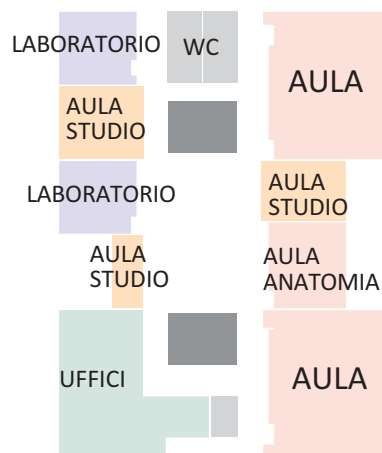


Stato di Progetto

Pianta Piano Primo

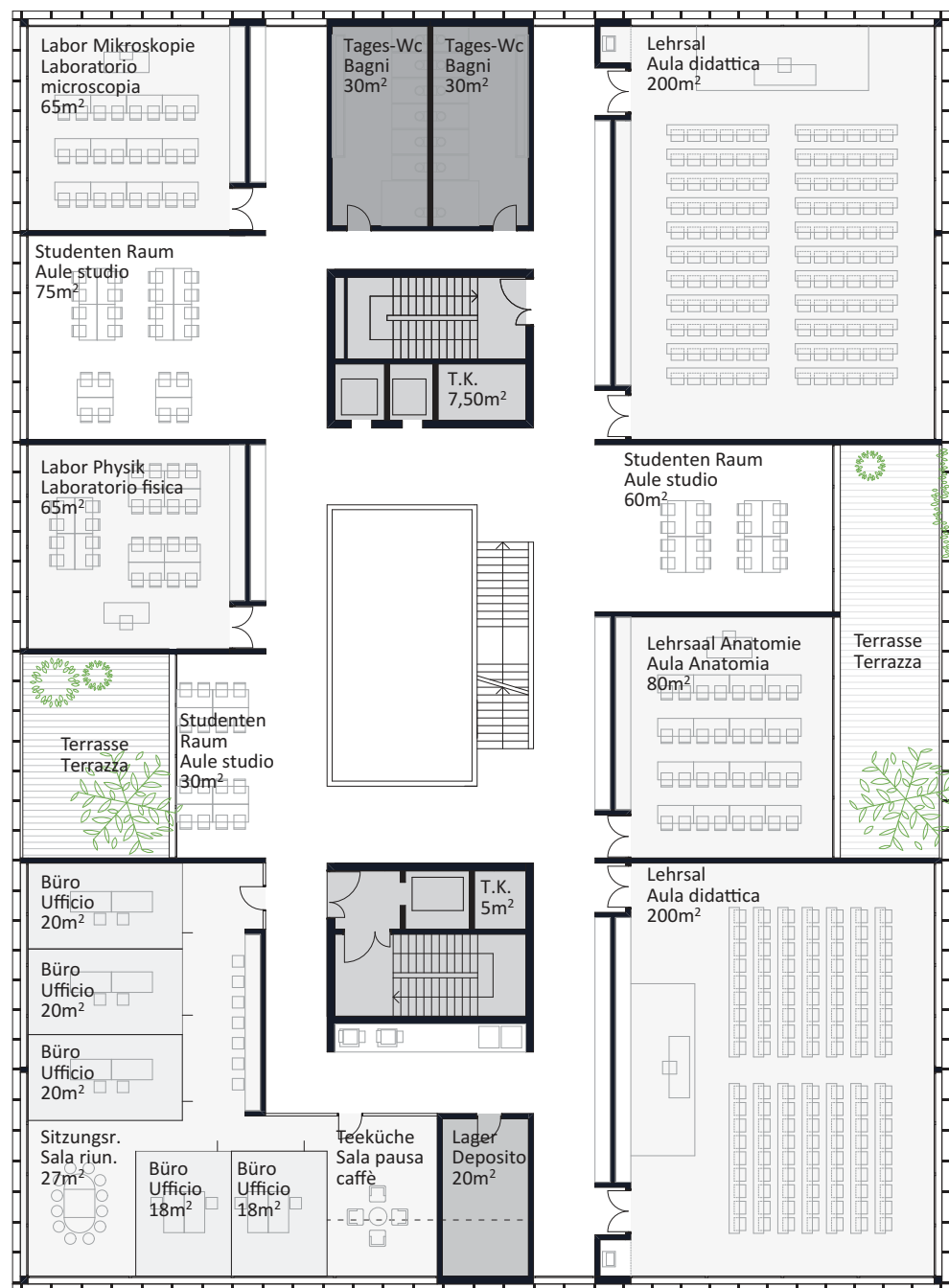






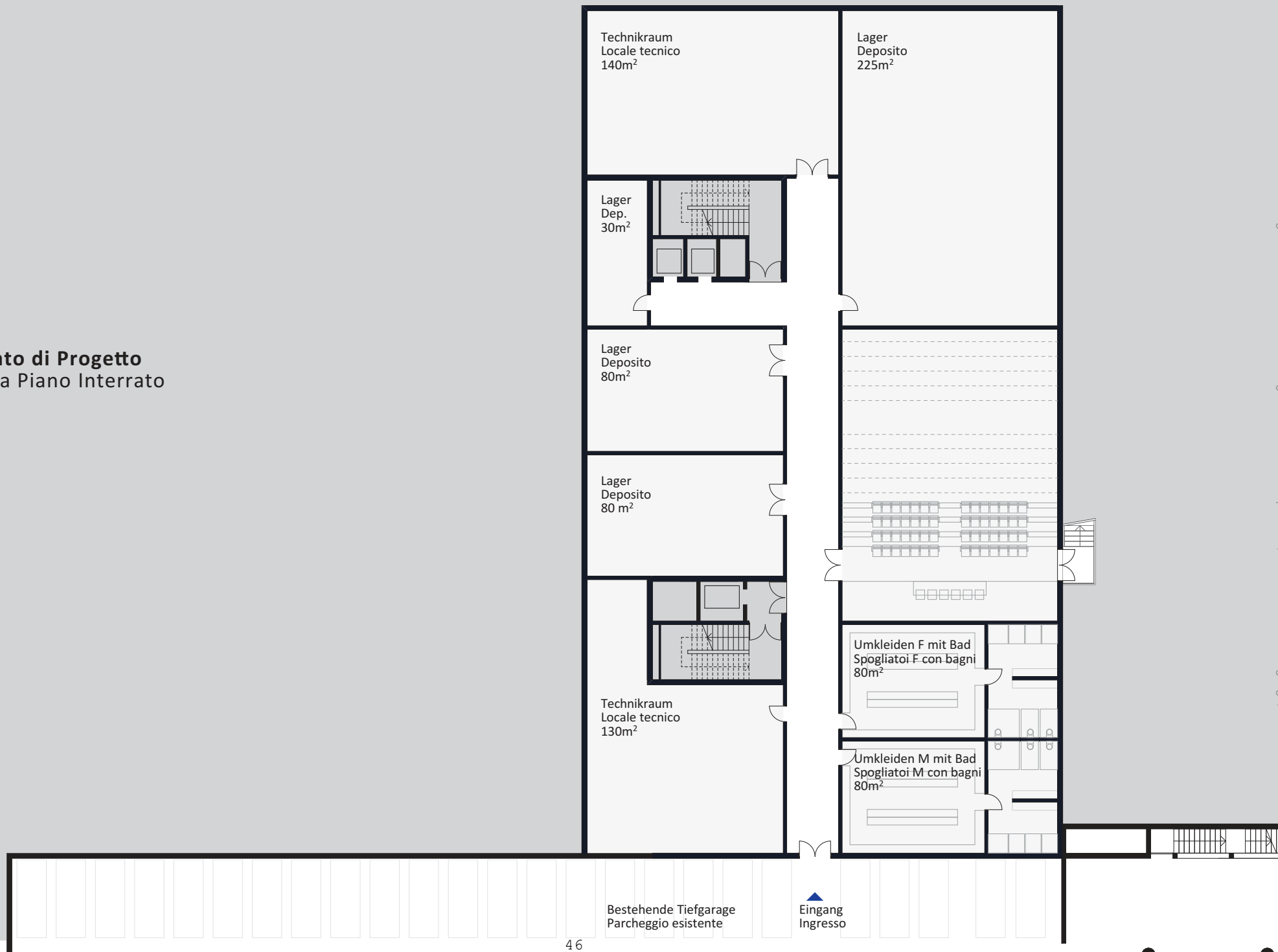
Stato di Progetto

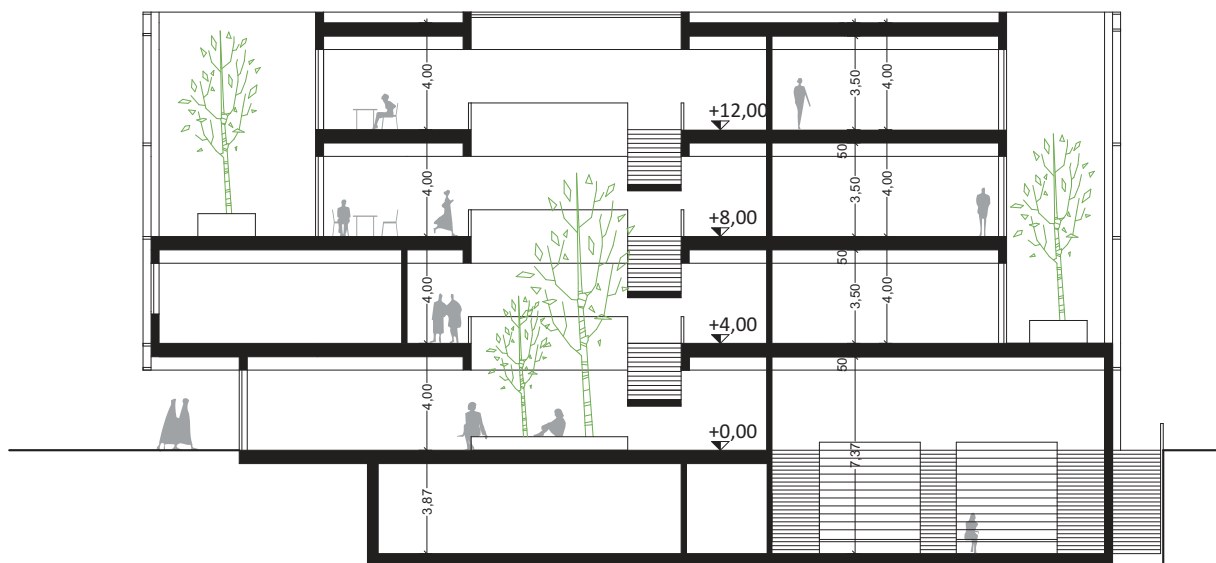
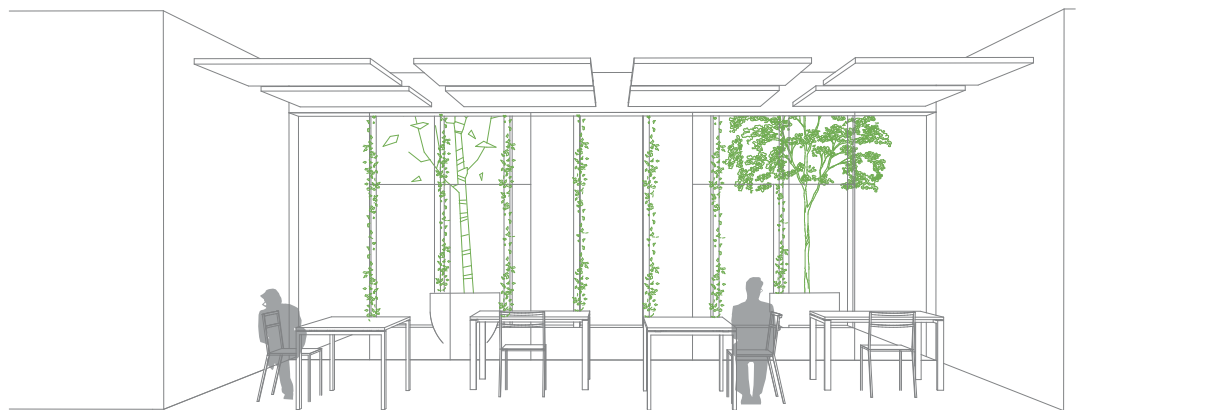
Pianta Piano Terzo



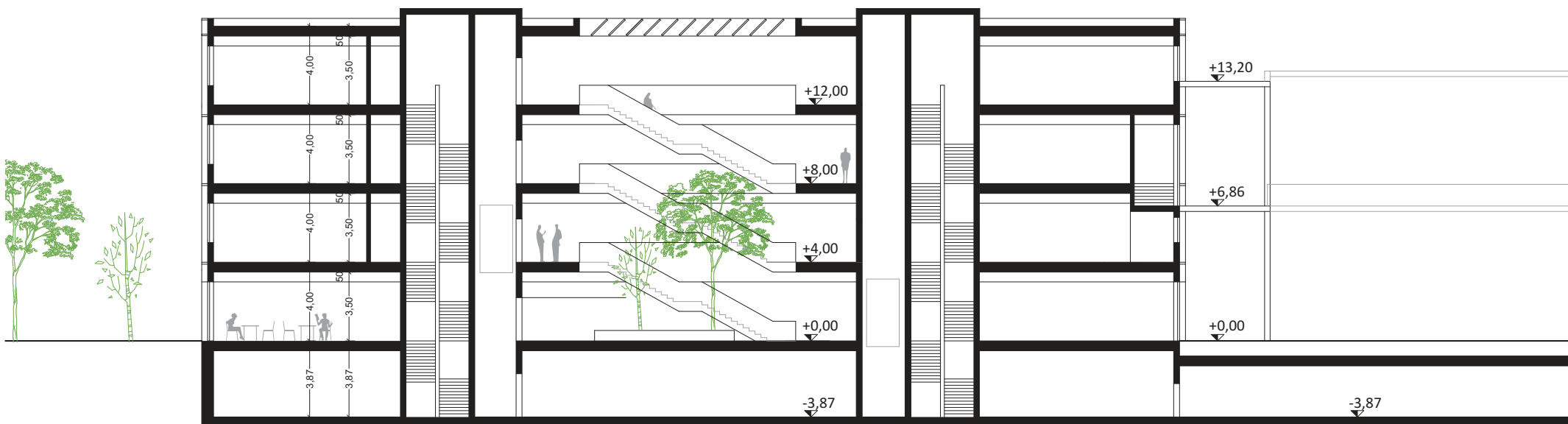
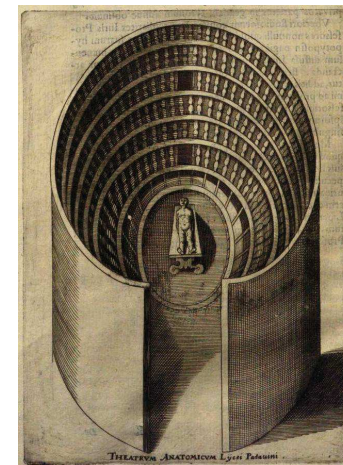


Stato di Progetto Pianta Piano Interrato

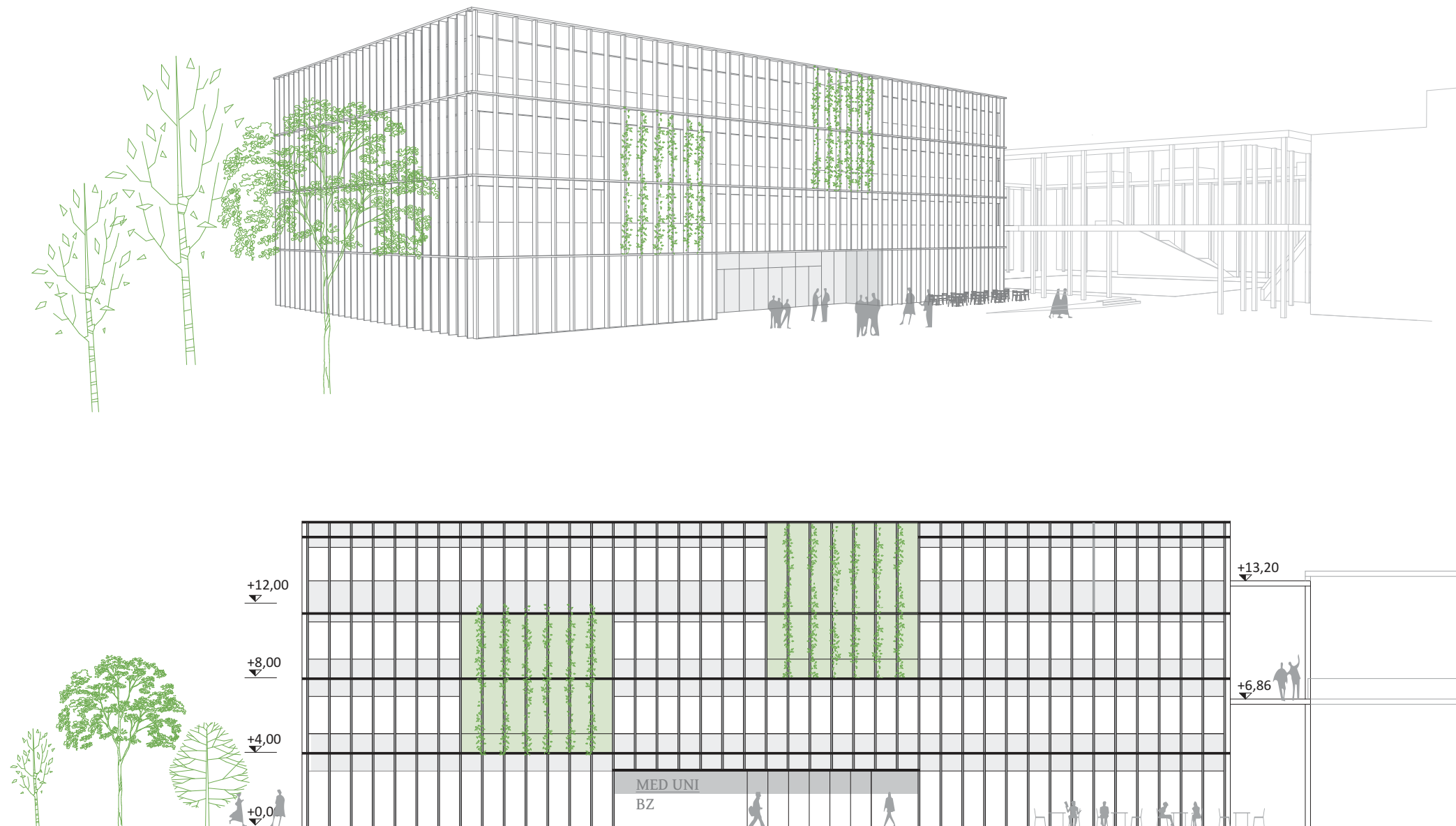




Stato di Progetto
Sezione trasversale



Stato di Progetto
Sezione longitudinale



Stato di Progetto
Prospetto₄ Principale

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G230000783

Fondamento Giuridico	Criteri del Provvedimento	Ufficio responsabile
Juristische Grundlage	Kriterien der Maßnahme	Verantwortliches Amt
L 240/2010	DM 289/2021	23.4 Ufficio ordinamento sanitario
G. 240/2010	MD 289/2021	23.4 Amt für Gesundheitsordnung

Pos	Capitolo	Nr. fornitore	Cod. fisc.	Part.IVA	Nr. Domanda e data	Cod./	Prev. richiesta	Contributo	Antic. già liqui.	Nr. dec. e/o	Anticipo
	Kapitel	Nr. Lieferant	Steuer. Nr.	MwSt.Nr	Nr. Ansuch. u. Datum	Kod.	Vorschlag	concesso	Bereits liqui.	data	Vorschuss
						Stoipe	Anfrage	Bewillig.	Vorschuss	Nr. Dek. u/o	
								Beitrag		Datum	
CdR	Eser	Cognome nome/Denominazione			Indirizzo/Sede				CUP		
Fst	Jahr	Vorname Name/Bezeichnung			Anschrift/Stiz		Stato	Spesa ammes.	%		
							pub./	Zugel.Ausg.			
							Pub.				

[illegible]

001	U04041.0480	172941	94086360214	94086360214	0,00	0,00	35.465.960,01	0,00	0,00
23		LANDESFACHHOCHSCHULE FÜR GESUNDHEITSSBERUFE - CLAUDIANA	LORENZ-BÖHLERSTRASSE 13 - BOZEN		0,00	0,00	B94C23000250003		0,00

	ISTITUZIONE CORSO DI LAUREA IN MEDICINA /EINFÜHRUNG EINES MEDIZINSTUDIENGANGES									
	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033
Esercizio/Jahr										
Importo/Betrag	733.333,33	2.214.666,67	2.244.000,00	2.258.960,00	2.288.880,00	2.304.139,00	2.334.657,00	2.350.221,67	2.381.351,00	2.397.226,67
Esercizio/Jahr	2034	2035	2036	2037	2038	2039				
Importo/Betrag	2.428.978,00	2.445.171,00	2.477.557,00	2.477.557,00	2.477.557,00	1.651.704,67				

Totale attuale - Gesamtbetrag:										35.465.960,01		
Esercizio/Jahr	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033		
Capitolo/Kapitel												
U04041 0480	733.333,33	2.214.666,67	2.244.000,00	2.258.960,00	2.288.880,00	2.304.139,00	2.334.657,00	2.350.221,67	2.381.351,00	2.397.226,67		
Esercizio/Jahr	2034	2035	2036	2037	2038	2039						
Capitolo/Kapitel												
U04041 0480	2.428.978,00	2.445.171,00	2.477.557,00	2.477.557,00	2.477.557,00	1.651.704,67						

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	BURGER GUENTHER	20/06/2023 15:42:29
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	SCHROTT LAURA	20/06/2023 15:37:43
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	RABENSTEINER VERONIKA	20/06/2023 15:26:01

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
€ 2.258.960,00/2027 / € 2.288.880,00/2028 / € €2.304.139,00/2029 / € 2.334.657,00/2030	zweckgebunden	€ 733.333,33/2024 € 2.214.666,67/2025 € 2.244.000,00/2026	impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel	U04041.0480-U0003975	sul capitolo
€ 2.477.557,00/2036 / € 2.477.557,00/2037 / € €2.477.557,00/2038 / € 1.651.704,67/2039	Vorgang	bilancio 2024 e successivi	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	21/06/2023 14:22:28 CALE CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für	Copia rilasciata a
---------------------------	--------------------



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/06/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

27/06/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 52 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 52 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/06/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma